

النبوة والرسالة

فصل الثامن

کتابخانه

مولانا مولوی عزیز گل صاحب شپاوری کی ساعی جمیلہ اور تصنیف و اہتمام

المطعم السمان اخبرنا ابي الحسن



# فهرست مضامین ابواب و الترتیب

باب الاحوال	۱	باب فضل من استبرأ لدينه	۲۲	باب الغصبة التي عطفه الخ	۵۵
تمهيد اصول	۳	باب اداء النكاح من الايمان	۲۳	باب من اعاد النكاح ثلاثا الخ	۵۶
اصول	۵	باب ما جاء من الاعمال بالنية الخ	۲۴	باب تعليم الرجل امته الخ	۵۶
ابواب بخاري	۱۰	باب قول النبي صلى الله عليه وسلم لا دين الا بالاسلام	۲۵	باب عطفه الا ما امر للنساء	۵۶
باب كيف كان بدا آتو	۱۰	كتاب العلم	۳۵	باب الحرس على الحديث	۵۶
الى رسول الله صلى الله عليه وسلم		باب فضل العلم الخ	۳۵	باب كيف يقبض العلم الخ	۵۶
كتاب الايمان	۲۶	باب من سئل على الخ	۳۶	باب من جعل للنساء يوما على حدة	۵۶
باب قول النبي صلى الله عليه وسلم لا سلام على	۲۶	باب من رفع صوته بالعلم	۳۶	باب من مع غيظا فاجم حتى يخرج	۵۶
باب .. لنا علمكم بالله	۳۰	باب طرح الامام المصنف الخ	۳۶	باب يسلم الشاهد الغائب الخ	۵۸
باب من كره ان يعترف الكفر	۳۱	باب ما جاء في العلم الخ	۳۶	باب اثم من كذب على النبي صلى الله عليه وسلم	۵۸
باب تفاضل اهل الايمان	۳۱	باب ما يذكر في المقابلة الخ	۳۷	باب كتابة العلم	۵۸
باب فان ابوا واقاموا الصلوة	۳۱	باب قول النبي صلى الله عليه وسلم اوتى من سامع	۳۷	باب العلم والعظة بالليل	۵۸
باب من قال لا ايمان هو العهر	۳۲	باب العلم قبل القول الخ	۳۸	باب السمع في العلم	۵۹
باب انما لا سلام على الكفرة	۳۲	باب الفهم في العلم	۳۹	باب حفظ العلم	۵۹
باب كثر ان العشر	۳۳	باب الاعتباط في العلم	۵۰	باب الا نصائح للعلماء	۶۰
باب العلم من امر الجاهل	۳۵	باب ما ذكر في ذهاب موسى الخ	۵۰	باب ما يستحب للعالم الخ	۶۰
باب انما نصائح المؤمنين	۳۶	باب قول النبي صلى الله عليه وسلم من سئل	۵۲	باب من سأل في هوا فاعرف الخ	۶۰
باب نظم ودون نظم	۳۶	باب متى يصح سماع الصغير	۵۳	باب السؤال في الفتيا الخ	۶۰
باب علامات المتأخر	۳۷	باب فضل من علم وعلم	۵۳	باب قول الله تعالى وما اوتيتم من العلم الا	۶۱
باب تقويم مقام ومضان الخ	۳۸	باب طرح العلم الخ	۵۳	باب من نراه بعض الاختيار الخ	۶۱
باب الدين يسر الخ	۳۸	باب فضل العلم	۵۳	باب من خص بالعلم قوما الخ	۶۱
باب الصلوة من الايمان	۳۸	باب الفتيا وهو واقف	۵۳	باب الجهاد في العلم الخ	۶۱
باب زيادة الايمان الخ	۳۹	باب من اجاب لفتيا الخ	۵۴	باب ذكر العلم الخ	۶۳
باب خوف المؤمن الخ	۴۰	باب تحريم من النبي صلى الله عليه وسلم الخ	۵۵	باب من اجاب لسائل الخ	۶۳
باب سؤال النبي صلى الله عليه وسلم الخ	۴۱	باب الرحلة في الشبهة الخ	۵۵	باب البخاري في العلم الخ	۶۵
باب ..	۴۲	باب التناوب في العلم الخ	۵۵	باب ابواب في الترتيب	۶۸



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## نبذة الاحوال

لکھنؤ و مسلمان

حامد و مصدق

قطب عالم حضرت شیخ الہند قدس سرہ العزیز بجزم حق کوئی بیت الحرام سے سنگینوں کے سایہ میں لاکر مالہ کے قلعہ میں نظر بند کئے گئے اور ہم حقیقی نے آپ پر انعامات کی بارش کی اور ان آنکھوں پر جو لایبصرین بہا کی مصداق نہیں اور ان قلوب پر جو لایفقیہوں بہا سے موصوف نہیں روشن کر دیا کہ سجن باللہ سجن یوسف علی نبینا وعلیہ الصلوٰۃ والسلام کا نمونہ ہی اس طویل زمانہ نظربندی۔ اقارب احباب۔ اہل و عیال سے دور افتادگی میں جس ثبات و استقلال کا نمونہ آپ کی ذات نے نہ صرف اپنے خدام کے سامنے بلکہ ایک عالم کے سامنے پیش کر دیا اسکو ویکھ کر سلف صاحبین رحمہم اللہ کے ثبات و استقلال پر تعجب نہ رہا۔

مسائب آلام کے اس بارش آگے زمانہ میں کہ بڑے بڑے شیعہ اقلید گہراٹھتے ہیں آپ نے حکم الحاکمیں کی ترجمانی کا حق ادا کیا یعنی اس زمانہ اسارت میں جی الہی کا وہ ترجمہ مکمل کر دیا جسکو بزمانہ قیام ہندوستان شروع کر دیا تھا اس اہم ذمہ داری سے فارغ ہونے کے بعد آپ نے صبح ابکتب بعد کتاب اللہ کے تراجم کے متعلق ایک ودشت تحریر فرمائی۔ اسوقت کہ آپ اس بددشت کو تحریر فرما رہے تھے آپ کے پاس بخاری شریف کا ایک نسخہ تھا اور وہ بھی مطبوعہ مصر جہ پتر حاشیہ علی لغات۔ اسی طرح شاید ایک کتابیں مذی شریف وغیرہ آپ کے پاس بطور کو جب آج اہل علم ناظرین بلا حیلہ فرما دینگے جسے شیخ الہند قدس سرہ نے متفرق اوقات میں تحریر فرمایا تھا آپ اس فرض اہم کے متعلق اپنی سبکدوشی حاصل کرنے پائے تھے یعنی جبکہ آپ تحریر فرمانا چاہتے تھے وہ حد تکمیل کو نہ پہنچا تھا کہ آپ اس جرم بیگناہی سے آزاد کئے گئے اور ہندوستان شریف لائے ہندوستان میں آپ کا قیام ہی کیا ہوا صرف پانچ ماہ اور بائیس یوم جن میں سے نصف سے زیادہ زمانہ انشداد مرض کے حصہ میں آیا۔ نصف سے کم طویل غروں اور مشتاقان قدسی کی تسکون و نگرانی میں گذرا۔



سن تیرہ سو اٹالیس ہجری کی ٹھہار ہویں ربیع الاول کو غلبہ شوق دیدار خالق میں خدام سے مفارقت اختیار کی۔ اس مفارقت کا صدمہ مسلمانوں میں سے تو ہر چھوٹے بڑے کو پہنچنا ہی لازمی تھا۔ مردم شناس غیر مسلموں کو بھی اس وفات نے خون کے آنسو رو لادئے۔

باقی رہی یہ بات کہ میں کس حالت میں یہیں اسکے لئے فقط اس قدر کافی ہو کہ **۵**  
 حال میں درجہ حضرت مکر از یعقوب نیست او پسہر گم کردہ بود و من پدر گم کردہ ام  
 حضرت شیخ الہند قدس سرہ کی آخری تحریر تراجم بخاری کے متعلق تھی جس کو اس خیال سے کہ آپ کا  
 فیض علمی تا قیام قیامت جاری رہے شائع کیا جاتا ہو۔ عدم مساعدت شیت ایندی کی وجہ سے  
 اگرچہ حضرت شیخ الہند قدس سرہ اُن تمام علمی لالی وجوہ کو کاغذ کی سطح پر نہ لکھ سکے ہوں جبکہ آپ نے  
 ارادہ کر لیا تھا لیکن بحالت موجودہ بھی یہ گنجینہ گرانمایہ سرانگھوں پر رکھنے کے قابل ہو۔ ارباب نظر  
 اور اصحاب علم اس مختصر سی تحریر سے جو فوائد حاصل کریں گے اُن سے خود ہی واقف ہو جاویں گے۔  
 دعا ہے کہ خداوند عالم اس تحریر کو مقبولیت عامہ عطا فرماوے۔

حسین احمد مہاجر مدنی  
 مقیم کلکتہ



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا  
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ - وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

وقت آن شیریں قلندر خوش کہ در اطوار سیرا | ذکر تسبیح ملک و حلقہ ز تار داشت

## اصول

اما بعد بندہ ظلم و جہول ارباب فہم و انصاف کی خدمت میں ملتس ہر کچھ عرض  
رغبت قلبی اور بعض مکررین مختصین کا ارشاد متقاضی تھا کہ تراجم اصح الکتاب بعد کتاب اللہ اعظم  
سے متعلق بنام خدا خامہ فرسائی اور تقدیر آزمائی کروں جو سلفاً اور خلفاً مطمح افکار اور محل انظار اکابر  
علماء رہے ہیں۔ اور انہیں تراجم کو ہمیشہ المؤمنین فی الحدیث کی تمام عمر کی کامیابی اور اصح الکتاب کا  
ایک بڑا رکن بتلایا جاتا ہے۔ اس مبارک اور مقدس کتاب کی جو مبسوط اور مختصر اور متوسط شرح  
لکھی گئی ہیں اس میں شک نہیں کہ انکی نظیر نایاب ہے۔ اور اہل سلام کے حق میں مایہ افتخار جزاء  
اللہ عنا حسن الجزاء و افضل الجزاء۔ مگر جو تحقیقات علمیہ تفسیر حدیث فقہ و کلام و اسماء الرجال و  
لغت وغیرہ میں حضرات اکابر کو اتنی گنجائش نہیں ملی کہ تراجم کی تحقیق میں زیادہ توجہ اور غور



فرمایاں اور بالاستقلال اس خدمت کو انجام دے گئیں۔ اسٹن حضرات اکابر نے قدر و منزلت پر  
 اکتفا غائباً مناسب سمجھا اور اگر کسی نے ایسا کیا ہو تو بعد اس وقت تک اس سے محروم رہے۔  
 بالکل شریعہ موجودہ میں جو تراجم کے متعلق تحریر فرمایا ہو وہ ہم لوگوں کو کافی نہیں بیشک اسکی  
 حاجت ہے کہ کوئی ایسا شخص جو اس خدمت کو انجام دے سکے غور میں اور بعد و جہد نام سے اسکو  
 بالاستقلال انجام دیتے ہیں کوشش کے اور حقیقتیں اکابر کی شریعت موجودہ میں غور کر کے جو بات  
 اقرب اور احق بالتبویں ہو اسکو اختیار کر لیکن اپنی حالت جو سب کو معلوم ہو وہ ہرگز اس  
 قابل نہیں کہ اس مہتمم بالشان خدمت کسی دے دے یہ بھی کامیاب ہو سکے محض شوق قلبی  
 سے کیا کام چلتا ہو اسلئے سوقت تک بجز توجہ و تدریج نہ ہونگا۔ اس اتفاق سے حجۃ اللہ علیہ السلام  
 حضرت شاہ ولی اللہ دہلوی رحمۃ اللہ علیہ کا ایک مستقل مختصر رسالہ اس کے متعلق حیدرآباد سے شائع  
 ہوا اسکو دیکھ کر امید مرزہ میں جان محسوس ہونے لگی اور وہ اسے خام پکنا شروع ہوا اس کے  
 مطالعہ سے یہ بات تو خوب دلنشیں ہو گئی کہ مولف رحمۃ اللہ کے بہت سے خوابا اس وقت تک  
 نہ آیا میں مخفی ہیں رسالہ نہایت عجیب ہے مگر بوجہ اجمال و اختصار اس سے پورا نفع اٹھانا دشوار  
 ضروری مگر شوق دیرینہ نے سب شواہد سے قطع نظر کر کے اس کام کا ہتھیہ کر دیا مگر اپنی درمندی  
 اور پچھلگی چونکہ ایسی نہیں کہ اس سے قطع نظر ہو سکے اسلئے مجبوراً یہ صورت نکالی کہ چند اہل علم  
 فہیم و لائق کو منتخب کر کے انکی شرکت سے یہ خدمت حتی الوسع پوری کیا و سے حبنا اللہ و نعم  
 الوکیل اب ہم جو کچھ کریں گے وہ حضرات اکابر ہی کی تحقیقات سے مستنبط ہوگا البتہ حسب الموضع  
 جو امر جدید یا نااندر سمجھ میں آئے گا وہ بھی ضرور عرض کیا جاوے گا اگر اس میں خطا ہو تو اسکی وجہ بتلانے  
 کی ہرگز ضرورت نہیں ہم خود اسکی وجہ موجود ہیں جسکا جی چاہے دیکھ سہ اور اگر صواب ہو تو  
 اللہ تعالیٰ کا فضل اور حضرات اکابر رحمہم اللہ کی برکت ہو۔ فی اموالہم و فی السائل و المحرم



واللہ الموفق والمعين۔

سب سے اول ہم اُن اصول کو بیان کرنا چاہتے ہیں جنکی رعایت مؤلف رحمہ اللہ نے تراجم میں ملحوظ رکھی ہے۔ اور جزئیات کتاب میں رہتی کارآمد ہیں۔

چونکہ یہ امر معلوم ہے کہ حضرت مؤلف نے اُن اصول کو بالاستقلال ضبط فرما کر کسی کو نہیں دیا بلکہ محققین علمائے خود تراجم سے علی الفور یا بعد الغور استنباط فرمایا ہے اور اسی لئے وہ اصول ہمیشہ لیکن ہر آنکہ یافت مزیدی، اُن نمود کا مصداق، ہی ہیں تو اب یہ امر ظاہر ہو گیا کہ اب بھی اگر کوئی شخص کوئی بات معقول بعد غور اصول میں ایسی بڑھائے جو تطبیق وغیرہ اغراض مؤلف میں مفید اور کارآمد ہو تو وہ بات مسلم اور لائق قدر ہوگی۔ قابل انکار ہرگز نہ ہوگی ولا تنظر الی من قال ققول وبہ نستعین۔

## اصول

(۱) مؤلف رحمہ اللہ بسا اوقات جملہ مذکورہ فی الحدیث کو یا کسی قول اور عبارت کو ترجمہ بناتا ہے مگر اسکا مدلول مترجمی مطابق مقصود نہیں ہوتا بلکہ اسکا مدلول التزامی اور ثابت بالاشارہ مؤلف کو مقصود ہوتا ہے اسلئے جو دلیل بیان کر گیا اُس غرض مخفی کے مطابق ہوگی ظاہر ترجمہ کے مطابق ہونا کچھ ضرور نہیں جو ظاہر ترجمہ کو مقصود سمجھے گا اسکو بہت دقت اور تکلف کے بعد بھی قابل قبول تطبیق دینا میسر نہ ہوگا۔ دیکھ لیجئے مؤلف نے شروع کتاب ہی میں باب کیف کان بدء الوحی الی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فرمایا اور اسکے بعد چہ تھا اس اس باب میں ذکر فرمائیں بعض میں تو وحی کا بھی ذکر نہیں اور بدء وحی سے تو اکثر خالی ہیں صرف ایک حدیث حراء میں ابتداء وحی کا ذکر ہے اسلئے بعض حضرات نے تو صاف فرما دیا ان کے کثیرا من



احادیث الباب لا يتعلق الا بالوحی لا ببدء الوحی فكيف جعل لتوجه باب  
 بدء الوحی۔ اور اکتہ حضرات نے تاویلات مختلفہ فرما کر مطابقت میں عرق ریزی کی جو شروع  
 میں بالتفصیل موجود ہیں مگر انصاف یہ ہے کہ کوئی محقق امر قابل تسکین مولف رحمہ اللہ کی  
 شان کے موافق نظر نہیں آتا جسکی وجہ سے تمام احادیث کا بے تردد ترجمہ کے مطابق ہونا  
 و نشین ہو جاوے جب شروع ہی ایسا ہو تو آئندہ کیا ہو گا؟ قیاس کن گلستان میں بہار  
 مگر احادیث مذکورہ فی الباب میں غور کرنے سے اور حضرت شاہ صاحب وغیرہ کے بعض ارشادات  
 سے یہ معلوم ہوا کہ مولف کی غرض اصلی بدو وحی کا بیان کرنا نہیں بلکہ وحی کی عظمت اور اسکا خطا  
 و غلط و سہو سے منزہ ہونا اور واجب الاتباع اور ضروری التسلیم ہونا بتلانا منظور ہے جو ابتداء  
 کتاب میں مفید اور مناسب ہے اور وحی متلو اور غیر متلو دونوں کو شامل ہے اور مبدا بھی عام ہے  
 زمانہ ہو یا مکان اخلاق ہوں یا حالات غرض وحی کی جملہ مبادی مراد ہیں۔ اب اسکے بعد جملہ  
 احادیث اور ترجمہ میں مطابقت بلا تکلف نظر آتی ہے جب اسکا موقع آئے گا انشاء اللہ بابت  
 بھی عرض کر دینگے۔ بالجماعہ غرض مولف کا سمجھنا اہم اور ضروری ہے بہت مواقع میں مفید کارآمد ہو  
 (۲) یہ امر مسلم ہے کہ مولف رحمہ اللہ تمام اپنی کتاب میں نہ حدیث مکرر لائیں گے نہ ترجمہ اور اگر  
 ایسا ہو گا تو وہ ہو سمجھا جائیگا۔ مگر ترجمہ کی تکرار کے معنی ہیں کہ مطلوب اور غرض دونوں جگہ  
 ایک ہو یہ مطلب نہیں کہ الفاظ ایک ہوں۔ دیکھئے کتاب العلم میں باب فضل العلم و علم  
 وجود ہے اسکے متعلق جای حضرات اکابر بھی فرماتے ہیں کہ فضل سے ایک جگہ جو مراد ہے دوسری  
 جگہ وہ مراد نہیں اسلئے تکرار نہیں ہوا۔ لیکن یہ ہے تو پھر یہ بھی ماننا پڑیگا کہ جہاں غرض ایک  
 ہوگی وہاں ایک دو لفظ کے بدل جانے سے تکرار زائل نہ ہو گا تا وقتیکہ مطلوب بے وسرا نہ ہو گا اعتبار  
 تکرار باقی رہیگا صرف لفظوں کا تغیر مفید نہ ہو گا۔ مثلاً شروع کتاب میں باب کیف کان



بدعالمی الی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فرمایا اور کتاب فضائل القرآن میں جا کر  
باب کیف نزول الوحی واول ما نزل فرمایا تو صرف بعض الفاظ کے تغیر سے کچھ نہ ہوگا  
بلکہ ضرور ہو کہ ہر ایک ترجمہ کی غرض اور مقصود کو جدا جدا کر کے بتلایا جاوے۔

(۳) یہ ظاہر ہو کہ ترجمہ الباب مدعا اور حدیث اسکے لئے دلیل ہوتی ہے مگر مؤلف رحمہ اللہ  
نے متعدد باب میں ایسا کیا ہے کہ ترجمہ میں کوئی قید یا کسی امر کی تفصیل ایسی بڑھادی ہو جس کا  
حدیث باب میں پتہ نہیں تو وہاں عدم تطبیق کا خلیجان ضرور دقت میں ڈالتا ہے کہ اس دلیل  
مطلق یا مجمل سے یہ قید یا مفصل مدعا کیسے ثابت ہو گیا بجز اسکے کہ مؤلف پر عدم تطبیق  
کا اعتراض کیا جاوے یا تکلف کر کے لاچار کوئی تاویل تلاش کیا جاوے اور کیا ہو سکتا ہے۔  
چنانچہ شرح میں اسکی نظائر موجود ہیں مگر حقیقت الامر جیسا کہ محقق علامہ سندھی نے بھی  
بیان فرمایا ہے یہ ہو کہ مؤلف رحمہ اللہ کے جملہ تراجم اس میں منحصر نہیں کہ حدیث باب کے لئے  
دلیل ہو بلکہ بعض تراجم ایسے بھی ہیں کہ انکو حدیث باب کیلئے شرح اور بیان کہنا چاہئے۔  
چونکہ حدیث مذکور میں کوئی اجمال یا اطلاق ایسا تھا کہ جس سے مصادیق کا احتمال تھا تو مؤلف  
نے اور احادیث اور دلائل سے اس اطلاق کو ترجمہ میں زائل فرما کر حدیث کا مطلب تحقیقی  
ظاہر فرمادیا یا یوں کہو کہ اولہ چونکہ متعارض نظر آئیں تو مؤلف نے اسکی تطبیق کی ضرورت  
ترجمہ میں قید زائد فرمائی مثلاً ابواب الحيض میں باب الصفرة والكدرة في غير ايام  
الحيض منعقد فرما کر حدیث ام عطیہ لانعد الكدرة والصفرة شيئا ذكر فرمائی جس میں  
مؤلف نے جو ترجمہ میں فی غیر ايام الحيض کی قید بڑھائی تھی اسکا پتہ بھی نہیں مگر خواست  
اور احادیث اور دلائل کی وجہ سے یہ قید بڑھا کر مطلب صحیح اور قیام فرمادیا یا یوں کہو کہ  
ام عطیہ کے اس ارشاد اور سند صدیقہ کہ ارشاد لا تعجبا جنتی تو بنی القبا آت البضء



میں صریح مخالف تھا مؤلف کی قید سے دونوں میں موافقت ہو گئی **فَلِلَّهِ دَرَّةٌ ثَمَرُ اللَّهِ دَرَّةٌ**۔  
 (۴) بسا اوقات ترجمہ کے لئے ایک معنی ظاہر ہوتے ہیں اور دوسرے معنی غیر ظاہر  
 ایسے واقع میں اکثر حضرات ناثرین ہجرت و نظر معنی ظاہری متعین فرمالتے ہیں اور مؤلف رحمہ اللہ  
 کی مراد دوسرے معنی ہیں اسلئے احادیث باب کا انطباق دشوار ہو جاتا ہے جس کا نتیجہ وہی ہوتا ہے  
 جو اد پر مذکور ہوا اکثر تو مؤلف پر عدم انطباق کا شبہ کرتے ہیں اور بعضی تاویلات بعیدہ سے تطابق  
 میں جدوجہد فرماتے ہیں مثلاً باب ما یقول بعد التکبیر منعقد فرمایا کرتے ہیں حدیثیں بیان  
 فرماتے ہیں جن میں ایک روایت سلسلہ کسوف کی بھی ہے اور ترجمہ سے اسکو تعلق نہیں معلوم ہوتا  
 اسلئے بعض شارحین نے تو تاویلات سے مطابقت میں سعی فرمائی اور بعض محققین نے ان  
 تاویلات کو رد کر دیا اور قابل قبول نہیں سمجھا لیکن اس شواہد کا منشا صرف یہ امر ہے کہ  
 ترجمہ کے معنی حسب الظاہر یہ لئے گئے کہ تعین دعائے مؤلف کی مراد ہو حالانکہ احادیث باب  
 میں غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف کی مراد توسع فی الدعاء ہے یعنی دعا میں توسع ہو  
 پڑھو یا مت پڑھو متصلاً پڑھو یا منفصلاً اور جو دعایا ہو پڑھو یا مت پڑھو یا مت پڑھو یا مت پڑھو  
 موافق ہیں علیٰ ہذا القیاس دفعہ دوم یہ گزریگا کہ باب فضل العلم دو جگہ مذکور ہو مگر  
 چونکہ فضل العلم لے دو معنی ہیں ایک ظاہر دوسرے غیر ظاہر مؤلف رحمہ اللہ نے اول باعتبار  
 اول اور ثانی باعتبار ثانی فضل العلم کو ترجمہ بنایا مگر جو کوئی دونوں جگہ معنی ظاہری ہی مراد  
 لیگا تو وہ ضرور تکرار ترجمہ کا اعتراض بنالغ پر کرے گا جو حقیقت میں اس پر اعتراض ہو مؤلف پر نہیں  
 (۵) کبھی یہ ہوتا ہے کہ ترجمہ کے معنی مؤلف کے نزدیک بھی وہی مراد ہوتے ہیں جو بحسب  
 الظاہر سمجھے لیکن تطبیق حدیث میں کوئی دشواری اور دقت ہوتی ہے جس سے ہم غافل  
 ہیں اور اس غفلت کے باعث مؤلف پر اعتراض کیا جاتا ہے یا تکلفات غیر مقبولہ کی نوبت



آتی ہو مثلاً باب ما یذکر فی الفخذ منعقد فرما کر فخذ کی عورة ہونیکی اور عورة ہونیکی دلائل  
ذکر فرمائیں اور عورة ہونیکی دلائل میں زید بن ثابت کا ارشاد و فخذہ علی فخذی بھی  
ذکر کیا مگر اس سے ثبوت مدعا بالکل غیر ظاہر ہے جو حضرات اسل بات سمجھ گئے انہوں نے  
بے تکلف تطبیق کی وجہ ظاہر کر دی بعضوں نے محض تکلف سے کام لیا اپنے موقع پر انشاء اللہ تعالیٰ  
ظاہر ہو جاوے گا۔

(۴) بعض مواقع میں مؤلف رحمہ اللہ حدیث ذکر کرتا ہے جس میں ترجمہ کی نسبت کچھ مذکور نہیں  
ہوتا مگر کسی دوسرے باب میں جا کر جو اسی حدیث کو لاتا ہے اس میں صریح ایسا لفظ نہیں  
ہوتا ہے جو سابق الذکر ترجمہ کے مطابق ہوتا ہے جو اس سے بخبر ہوتا ہے اس کو  
بمجبوری تکلفات بارودہ کی نوبت آتی ہے اوائل کتاب میں مؤلف نے باب السهم فی العلم  
کی ذیل میں حضرت ابن عباس کی روایت بت فی بیت خالتی میمونۃ الخ نقل فرمائی  
اس میں ہم کا ذکر نہیں شراح رحمہم اللہ نے مجبور ہو کر تاویلات نکالیں مگر سب بعید عن تحقیق ابن جریر  
رحمہم اللہ نے غور و تلاش کے بعد جو در جا کر کتاب التفسیر میں ایک روایت ایسی نکالی جس میں فتح حدیث  
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مع اہلہ ساعة ثم رقد صاف موجود ہے والحمد للہ  
وجزاہ خیرا۔

اور کبھی یہ ہوتا ہے کہ جس حدیث میں لفظ مطابق ترجمہ مذکور ہے وہ مؤلف رحمہ اللہ کی  
شرائط کے مطابق نہیں گویا صحیح اور معتبر ہو اس لئے مؤلف تمام کتاب میں اس کا ذکر نہیں کرتا اور کا  
پتہ وہی چلا سکتا ہے جو کتب حدیث کا تتبع کرے اور طریقہ تاویل سے جو بظاہر سہل اور مختصر  
نظر آتا ہے اس سے بچنے میں کوشش کرے۔ ہماری تمام معروضات سے جو سمجھنے یہاں تک عرض  
کئے اور ان کے علاوہ امور کثیرہ سے جگہ جگہ بالبداہتہ معلوم ہوتا ہے کہ امیر المؤمنین فی الحدیث غیری لکن



کا مطمح نظریہ ہے کہ جیسے میں نے اسکی تالیف اور تنقیح میں سالہا سال جدوجہد کی ہے اور علما بھی اپنی اپنی وسعت کے موافق اسکے سمجھنے اور حل کرنے میں پوری توجہ مبذول کریں انہیں وجہ سے علما نے فرمایا کہ خواص کے لئے صحیح بخاری سب سے انفع ہے اور باوجود طوالت و مشکلات اکابر علما سے جس قدر توجہ اس مبارک کتاب کی خدمت کی طرف مصروف فرمائی وہ بڑی نظیر ہے۔ فجزاہ اللہ وایاہم عنا احسن الجزاء۔

( ۷ ) مؤلف رحمہ اللہ اکثر مواقع میں ترجمۃ الباب کے ساتھ آثار صحابہ اور اقوال تابعین بھی قبل ذکر الحدیث نقل کر دیتا ہے سو اسکی دو صورتیں ہیں ایک تو یہ کہ وہ آثار ترجمہ کیلئے دلیل ہوں اور یہ ظاہر ہے دوسرے یہ کہ آثار دلیل تو نہیں ہیں مگر صرف ادنیٰ مناسبت کے بغرض کثیر فائدہ ذکر کر دیئے جاتے ہیں اشیء بالشیء بذکر اکثر علما انکو دلائل میں منحصر سمجھ کر تکلفات بارودہ جگہ جگہ کرتے ہیں یا مؤلف پر بحالت مجبوری اعتراضات کی نوبت آتی ہے صرح بہ العلامہ السندی وغیرہ۔

( ۸ ) بعض اوقات مؤلف رحمہ اللہ صرف لفظ باب ذکر فرما کر اسکے بعد حدیث مسند بنی کر دیتا ہے ترجمہ کچھ ذکر نہیں کرتا شرح جہم اللہ اسکے متعلق چند احتمالات ذکر فرماتے ہیں جو ناظرین کو معلوم ہیں مگر غور اور تفتیش کے بعد راجح یہ ہے کہ ترجمہ نہ خطا چھوڑا ہے اور نہ سہواً اور نہ اس ارادہ سے کہ دوسرے وقت کوئی ترجمہ مناسب مقام استنباط کر کے قائم کرونگا بلکہ بالقصد ترجمہ ترک کیا ہے اور یہی مقصود ہے اور اس ترک کی دو وجہ ہیں۔ اول یہ کہ یہ باب اپنے سے سابق باب کے ساتھ مربوط ہے اور اس سے کسی قسم کا تعلق رکھتا ہے جو حضرات علما کا الفصل من البنا السابق سے تعبیر فرماتے ہیں اور حضرات محدثین اپنی تالیفات میں باب منہ فرما جاتے ہیں مگر یہ ملحوظ رہے کہ مؤلف وسیع الخيال کے نزدیک تعلق کا احاطہ بھی وسیع ہے۔



دوسرے یہ کہ بعض مقامات میں مؤلف بغرض تشیخ اذیان اور ایقظا طبائع ایسا کرتا ہے اور غرض یہ ہوتی ہے کہ اس حدیث سے ناظرین اہل فہم بھی کوئی حکم استنباط کریں۔ باقی یہ امر بدیہی ہے کہ کیفیت ما اتفق کسی حکم کا استخراج کافی نہوگا۔ بلکہ دو باتوں کا لحاظ ضروری ہے اول یہ کہ مؤلف نے اس حدیث سے جو حکم یا احکام نکالے ہوں انکے ماسوا ہونا چاہئے دوسرے جن ابواب کے ذیل میں یہ باب بلا ترجمہ مذکور ہے انہیں کے مناسب کوئی ترجمہ استخراج کیا جائے۔ چونکہ یہ امر مؤلف کی شان اور طرز دونوں کے مناسب سے اسلئے ہم کو بھی چاہئے کہ جب کوئی باب بلا ترجمہ دیکھیں تو اول دیکھ لیں کہ باسباق کے ساتھ اسکو کسی قسم کا تعلق ہے یا نہیں اگر ہر توفہا ترجمہ سابق اسکے لئے کافی ہے اور اگر مربوط نہیں تو ہر دو قید مذکورہ بالا کو پیش نظر رکھ کر ترجمہ جدید کی فکر ضرور ہے۔ احتمالات محضہ بعیدہ سے یا مرہمہ وجوہ مناسب اور مفید ہے۔ جس قدر ابواب بلا ترجمہ مؤلف نے ذکر فرمائے ہیں باوجود کثرت سب انہیں دو صورتوں معروضہ میں منحصر معلوم ہوتے ہیں لیکن بعض مواقع میں تامل صادق کی حاجت ضرور ہے۔ تقدیر سے اگر ایک دو باب تمام کتاب میں ایسا نظر آوے کہ کسی صورت میں داخل نہوسکے تو مقتضائے فہم و انصاف یہ ہے کہ ہم اسکو اپنے قصور فہم پر حمل کریں اور جسکو اس سے شکاف ہو۔ غایتہ ما فی الباب وہ کسی کی سہو و خطا پر محمول فرما کر تمام کتاب میں دو یا چار جگہ اپنا دل خوش کر لیں جو فعیہ چشم بد کیلئے بھی مناسب ہے بالجملہ حالت مجبوری کو مستثنیٰ کر کے ایسے ابواب کو انہیں دو صورتوں میں داخل رکھا جاوے گو کسی قدر تکلف بھی کہیں کرنا پڑے کیونکہ یہ امر معلوم اور مسلم ہے کہ مؤلف رحمہ اللہ متعدد مواقع میں دو کی مشابہت اور مناسبت سے بھی اپنا مدعا ثابت کرنے سے دریغ نہیں کرتا۔

بعض ابواب ایسے بھی ہیں کہ وہاں دونوں احتمال مجتمع معلوم ہوتے ہیں یعنی باسباق سے بھی ربط ہے اور جدید ترجمہ بھی بکلف مناسب ہے یا تراجم جدیدہ متعدد وہاں چسپاں معلوم ہوتے ہیں۔



سوائے مواقع کے دیکھنے سے یہی امر راجح معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف علام کو کثیر فوائد بھی ترک ترجمہ پر باعث ہوتی ہو اور تحدید فائدہ کے اندیشہ سے کوئی ترجمہ معین نہیں فرماتا۔  
 کبھی باب سابق یا ابواب سابقہ میں کوئی خلجان یا اشکال ہوتا ہے اُسکے ازالہ کے لئے باب بلا ترجمہ ذکر کر کے اسی حدیث بیان کرتا ہے جس سے خلجان مذکور دفع ہو جاتا ہے۔ بعض جگہ کسی احتیاط یا کسی اندیشہ کی وجہ سے ترجمہ کی تصریح مناسب نہیں سمجھتا۔

(۹) مواقع کثیرہ میں باب کے ساتھ صرف ترجمہ مذکور ہے مگر حدیث مسند کا ذکر نہیں ہم اُن کو تراجم مجردہ سے تعبیر کریں گے۔ انکے متعلق بھی شرح محققین نے چند احتمال ذکر فرمائے ہیں اور جہاں ترجمہ مجرّد ہوتا ہے وہاں انہیں احتمالات سے کام لیتے ہیں مگر ہماری نزدیک بعینہ اُن میں تفصیل احق بالقبول نظر آتی ہے اسلئے عرض ہو کہ تراجم مجردہ دو طرح کے ہیں۔ ایک تو وہ جنکے ماتحت گو حدیث مسند مذکور نہیں مگر ترجمہ کے ذیل میں آیت یا حدیث یا کسی کا قول مذکور ہو اُن کا نام ہم تراجم مجردہ غیر محضہ رکھتے ہیں اور اسکے نظائر کتاب میں کثرت موجود ہیں۔ دوسرے وہ کہ محض ترجمہ منعقد کر کے اُسکے بعد اور کچھ مذکور نہیں یعنی جیسے ترجمہ کیلئے حدیث مسند مذکور نہیں ایسے ہی ترجمہ کے ذیل میں بھی کوئی آیت یا حدیث یا اثر داخل نہیں صرف دعوے کے سوا کوئی چیز موجود نہیں انکا نام ہم تراجم مجردہ محضہ مناسب سمجھتے ہیں۔ اور اسکے نظائر بہت کم ہیں قسم ثانی یعنی تراجم مجردہ محضہ میں کچھ ابواب ایسے بھی ہیں کہ اُن میں مؤلف رحمہ اللہ نے نفس آیات کو ترجمہ بنایا ہے تو اب تراجم مجردہ کی تین صورتیں ہو گئیں۔ اول تراجم مجردہ غیر محضہ۔ دوسرے تراجم مجردہ محضہ جنہیں آیات کو ترجمہ بنایا ہے انکا نام تراجم محضہ صوریہ مناسب ہے تیسرے تراجم مجردہ محضہ جنہیں مؤلف نے اپنے قول کو ترجمہ بنایا ہے انکا نام تراجم محضہ حقیقیہ رکھ لیجئے اس تفصیل کے بعد عرض ہو کہ قسم اول یعنی



تراجم مجرہ غیر محضہ میں تو چونکہ آیت یا حدیث یا قول مسند قابل احتجاج کو ترجمہ کے ساتھ ذکر کیا ہے جو کہ اثبات دعویٰ کے لئے بالکل کافی ہیں تو ظاہر ہے کہ مؤلف کے ثبوت دعویٰ میں کوئی حالت منتظرہ باقی نہیں جسکی وجہ سے کسی دوسری دلیل کا لانا ضروری سمجھا جاوے۔ دلائل مذکورہ پر مؤلف کا قناعت کرنا کسی طرح موجب لبجائ نہیں ہو سکتا۔ ایسی ہی قسم ثانی یعنی تراجم محضہ صوریہ میں اگرچہ ظاہر میں ترجمہ کے ساتھ کوئی دلیل مذکور نہیں مگر خود ترجمہ چونکہ آیت قرآنی ہی جو کہ دلیل فوق جمیع الادلہ ہے تو ظاہر ہے کہ اُسکو اپنے ثبوت میں کسی دلیل کی حاجت نہیں ظاہر نظر میں محض ترجمہ نظر آتا ہے اور حقیقت میں وہ دعویٰ دلیلہا نفسہا کا مصداق ہے اسلئے اس قسم کے تراجم کا حال بھی بے تکلف اور بطریق اولیٰ وہی ہونا چاہئے جو قسم اول کا مذکور ہوا۔ ان دونوں قسموں میں مؤلف کے دعویٰ کو بلا دلیل خیال کرنا دعویٰ مخالف دلیل ہے۔

باقی یہ امر کہ ان دونوں قسموں میں مؤلف حدیث مسند حسب عادت مستمرہ کیوں نہیں لایا صرف آیت وغیرہ پر قناعت کیوں کی سوائے وجہ یا یہ ہوتی ہے کہ شرائط مؤلف کے مطابق کوئی حدیث نہیں ملی یا حدیث ایسی موجود ہو مگر چونکہ دوسرے موقع میں مذکور ہے اسلئے بوجہ لزوم تکرار یہاں ذکر نہیں کرتا یا تخرین و تشخیز منظور ہے۔

اب باقی رہ گئی تیسری صورت یعنی تراجم محضہ حقیقیہ کہ انکے ساتھ کوئی دلیل مذکور ہے اور نہ وہ خود حجت اور دلیل شمار ہو سکتی ہیں اور اسلئے وہ محض دعویٰ بلا دلیل نظر آتے ہیں سو انکے متعلق یہ عرض ہے کہ مکرر ورق گردانی کے بعد بھی ایسے تراجم ہمارے بہت کم ملی جنکا عدد سن تک بھی نہیں پہنچتا اور ہماری قصور نظر کے احتمال اور اختلاف نسخ کی بنا پر غایتہ مافی الباب اس عدد میں قدرے زیادتی بھی ممکن ہے مگر ایسی ہی کمی بھی ممکن ہے سو ان تراجم قلیلہ



میں اکثر تو ایسے ہیں کہ باب سابق میں یا لاحق میں اُنکے مطابق صریح حدیث مسند مذکور ہو کر دو یا تین باب ایسے ہیں کہ گو اُنکے آس پاس کے ابواب میں بھی حدیث مطابق نظر نہیں آتی مگر ابواب بعیدہ میں اُنکے مطابق حدیث موجود ہو ان سب باتوں پر نظر ڈالنے کے بعد راجح یہی معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف نے ان مواقع میں بھی تراجم محضہ پر بالقصد قناعت کی ہے اور بوجہ احتراز عن التکرار یا بغرض تشحیذ اذہان یا بہر دو وجہ اُن احادیث کو اثبات مدعا کے لئے کافی سمجھا جو ابواب متصلہ یا بعیدہ میں مذکور ہیں ہذا ما عندنا من التفصیل واللہ اعلم بالصواب و مراد العباد۔

(۱۰) بعض مواقع میں مؤلف رحمہ اللہ ایک مدعا کو مکرر تراجم اور ابواب میں ثابت فرماتا ہے اور اسکی مختلف صورتیں ہیں مثلاً اُن میں اجمال ہوتا ہے دوسرے باب میں تشریح کر دیتا ہے کبھی اول میں حدیث مسند کے ماسوا کسی دلیل سے ثابت کر جاتا ہے دوسرے باب میں حدیث مسند سے ثابت کر دیتا ہے کبھی تراجم میں تعدد ہوتا ہے مگر مدعا اُن سے ایک ہوتا ہے۔ کبھی ایسا بھی کرتا ہے کہ ترجمہ کے لئے جو حدیث لاتا ہے اُس سے ثبوت مدعا میں کوئی کوتاہی یا کمی نظر آتی ہے اُسکے بعد دوسرے باب میں جو حدیث لاتا ہے اُس سے کوتاہی اور کمی سابق کی بھی مکافات ہو جاتی ہے۔ کبھی ایک ترجمہ کے اثبات کے لئے حدیث مسند بیان کرتا ہے جس سے اس ترجمہ کے علاوہ دوسرا ترجمہ مناسب مقام بھی ثابت ہوتا ہے اُسکے بعد اُس دوسرے ترجمہ کو منعقد فرما کر حدیث نہیں کر کرتا پہلی حدیث پر بس کرتا ہے جو غور نہیں کرتا وہ کہتا ہے کہ امام بخاری رحمہ اللہ کسی وجہ سے حدیث نہیں لاسکا حالانکہ بخاری رحمہ اللہ پہلے ہی فارغ ہو چکا ہے۔ کہا فصلناہ فی التراجم المجرده۔

کبھی ترجمہ میں چند امور مذکور ہوتے ہیں مگر حدیث میں صرف بعض کا ذکر ہوتا ہے تو



ایسی حالت میں کہیں تو ترجمہ کے ذیل میں آثار و اقوال سے اسکی مکافات کر جاتا ہے اور کبھی یوں معلوم ہوتا ہے کہ قیاس پر حوالہ منظور ہوتا ہے۔

بہت مواقع میں ترجمہ میں ایک لفظ مجمل و مبہم ایسا لاتا ہے کہ شرح بھی اسکی تعیین و تفصیل میں مختلف ہو جاتی ہیں ایسی صورت میں وہ احتمال راجح ہونا چاہئے جو مناسب مقام زیادہ ہو اور جس میں مؤلف پر کوئی خدشہ عائد نہ ہو۔ اگر دونوں مساوی ہوں تو ہم سمجھیں گے کہ مؤلف کی مراد دونوں ہیں اور اسی لئے ایسا لفظ اختیار کیا ہے۔

(۱۱) بہت جگہ ایسے ترجمے نظر آتے ہیں کہ جنکے بیان کرنیکی حاجت معلوم نہیں ہوتی سو اسکی چند وجہ ہیں ایک یہ کہ کسی قول قائل کے رد کی طرف اشارہ ہوتا ہے جیسا کہ حضرت شاہ ولی اللہ رحمہ اللہ فرماتے ہیں کہ مصنف ابن ابی شیبہ اور مصنف عبد الرزاق کے کسی قول کی تردید کی طرف مؤلف نے بہت جگہ اشارہ کیا ہے جسکا پتہ ان کتابوں کے تفحص سے معلوم ہو سکتا ہے۔ دوسرے یہ کہ بعض مواقع میں کسی خدشہ کا احتمال ہوتا ہے یا کسی روایت کی تیختی اور تضاد کی طرف وہم جاتا ہے اس کے انسداد کے لئے مؤلف ایسا کرتا ہے۔ تیسرے یہ کہ جواز و اباحت کے بیان کرنیکی گواحت نہ ہو مگر سنیت و استحباب کا اثبات منظور ہو جو قول و فعل شارع پر موقوف ہے اور حکم قیاسی اور مستنبط کو منصوص کر دینا دیکھو کتنا انفع اور اہم ہے۔

(۱۲) کبھی مؤلف رحمہ اللہ ایک ترجمہ منعقد کرتا ہے جو اسکو مقصود ہے مگر روایات میں بعض اسکی دلیل نہیں ملتی یا دلیل میں قلت اور تنگی ہے یا کوئی خلجان ہے۔ اسلئے ترجمہ کے بعد اسکے مناسب و سہ ترجمہ بیان کر دیتا ہے جسکے دلائل بعینہ صریح موجود ہیں اور ترجمہ ثانی کے مطابق روایت ذکر کرتا ہے۔ اور مقصود اس روایت سے ترجمہ اولی کا اثبات ہوتا ہے جو مقصود ہے ترجمہ ثانی عرف استدلال میں وسعت اور سہولت پیدا کرنیکی لائق ہے۔



(۱۳) کبھی ترجمہ میں دو امر مذکور ہوتے ہیں لیکن حدیث صرف ایک جزو کے متعلق مذکور ہوتی ہو جسکو دیکھ کر خیال ہوتا ہو کہ ایک جزو بلا ثبوت رکھیا مگر مقصود مؤلف چونکہ جزو واحد ہو دوسرا جزو مسلم اور ظاہر ہو فقط تبعی یا احتیاطاً بیان کر دیا ہو اسلئے اُس کے متعلق حدیث بیان کرنے کی حاجت نہیں ہوتی۔

(۱۴) کبھی ترجمہ کے بعد اُس کے مطابق حدیث بیان کر کے دوسری روایت اسی بیان کر جاتا ہو جسکا تطابق ترجمہ سے ظاہر نہیں ہوتا سو اُسکی یہ وجہ ہو کہ حدیث اول میں کوئی امر قابل بیان ہوتا ہو اُسکی تکمیل کی ضرورت سے حدیث ثانی لاتا ہو اثبات ترجمہ کیلئے نہیں لاتا بلکہ بعض اوقات کسی ضرورت سے حدیث ثانی مخالف ترجمہ بیان کر جاتا ہو (۱۵) اکثر مواقع میں ترجمہ کا حکم مذکور نہیں ہوتا ترجمہ کو مطلق ذکر کرتا ہو سو اکثر تراجم میں تو اُسکا بے تکلف ناظرین سمجھ جیتے ہیں مگر بعض مواقع میں علما میں خلاف پیش آجاتا ہو کبھی اُسکی وجہ سے مؤلف پر عدم تطابق حدیث کے الزام کی نوبت آتی ہو۔ اسی صورت میں مناسب یہی ہو کہ روایات میں غور کرنے کے بعد ترجمہ میں اطلاق یا تنقید جو اولی ہو اسکو قائم رکھا جاوے اور تعین قید میں بھی موافقت حدیث ملحوظ رہے۔



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* ہست کلید در گنج حکیم

بِسْمِ اللَّهِ افْتَحْتُ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ تَهْدِي  
بِهَا قَلْبِي وَتَجْمَعُ بِهَا أَمْرِي وَتُلَمَّ بِهَا شَعَثِي - وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ  
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ ۵

یہ اردو صاف تراجم نیست دم در کش کہ ہر چہ ساقی مار بخت عین الطاف است  
اصول کلیہ کے بعد تراجم جزئیہ کے متعلق تفصیل عرض کیا جاتا ہے مگر جو تراجم کہ ظاہر ہیں  
اُن میں کوئی دشواری نہیں اُن کے ذکر کی بھی حاجت نہیں۔ اللَّهُمَّ اَلْهِنِي رَشْدَكَ  
وَاعْذِنِي مِنْ شَرِّ نَفْسِي۔

بَابُ كَيْفِ كَانَ بَدْءُ الْوَحْيِ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقَوْلُ اللَّهِ  
جَلَّ ذِكْرُهُ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ۔

یہ اول باب ہے اور مؤلف رحمۃ اللہ اور ناظرین علماء کی نظروں میں ہمیشہ سے بہتم بالشان  
چلا آتا ہے شرح محققین نے اسکے متعلق ہر ہر امر کو بسط سے تحریر فرمایا ہے مگر ہم صرف وہی امر عرض  
کرنا چاہتے ہیں جو ہم کو یہاں مقصود ہے اس لئے اول ترجمہ کے متعلق کچھ عرض کرتے ہیں اسکے بعد  
احادیث مندرجہ باب کی تطبیق ترجمہ کے ساتھ بیان کریں گے جو ہم کو اس تالیف کے مقصود ہے  
واللہ الہادی۔

شروع اصول میں ہم عرض کر چکے ہیں کہ بسا اوقات ترجمہ الباب کا مدلول مطابق مؤلف  
کو مطلوب نہیں ہوتا بلکہ اُس سے کسی خاص غرض کی طرف اشارہ ہوتا ہے اسی کو احادیث باب سے  
ثابت کرنا منظور ہوتا ہے سو یہاں یہی صورت ہوئی تو ملاحظہ فرمائیے کہ مؤلف نے کتاب کو



باب وحی سے شروع کیوں فرمایا اسکی کیا وجہ حالانکہ دیگر کتب احادیث کے موافق ابواب فضائل قرآن کو اپنے موقع پر بیان کیا ہو اور متعدد ابواب نزول وحی کے متعلق وہاں مذکور ہیں یہاں صرف اس ایک باب کے مقدم لانے میں کیا غرض ہو اس حجت کی کیا وجہ ہو اونسے توجہ سے یہ بات معلوم ہوتی ہو کہ نبی کی نبوت اور تمام اصول و فروع اسلامی کی صحت چونکہ وحی پر موقوف ہے اسلئے سب سے پہلی جتنے کہ ایمان اور علم سے بھی اول وحی کا ذکر مناسب ہوا چنانچہ شرح محققین صاف ہی ارشاد فرماتے ہیں سو اس سے معلوم ہو گیا کہ مؤلف رحمہ اللہ کی غرض اس موقع میں یہ ہو کہ وحی پر چونکہ جملہ امور اسلامیہ کا مدار ہو اور یہی ایک ایسی دلیل ہے کہ جس میں کسی طرف سے خطا و غلطی کا ادنیٰ احتمال نہیں ہو سکتا لایاتہ الباطل من بدینہ لا ولا من خلفہ اور یہی بندہ پر مغترض الطاعۃ ہو ان ان حکمہ لا اللہ ۔

اور تمام اہل عقل اور اہل مشرق و حکمت اور تمام مخلوقات بھی ملکر اسکے کسی ایک حکم کا معیار نہیں کر سکتی اور جیسا وحی کا حق و صواب ہونا ضروری ہو ایسے ہی اسکے خلاف کا باطل اور لغو ہونا یقینی ہو عقائد ہوں یا اعمال اصول ہوں یا فروع عبادات ہوں یا معاملات اخلاق ہوں یا احوال سب کے حسن و قبح کا منشاء اور حجت قاطعہ وحی و روحی کے ہونے کوئی دلیل کوئی حجت قابل التفات بھی نہیں اسلئے مؤلف اپنی کتاب میں اول وحی کی عظمت اور عصمت اور صدا کو بیان فرما کر اسکے بعد اور چیزوں کو ذکر کر گیا اور جو کچھ بیان کر گیا سب ماخوذ من الوحی ہو گا جسے کہ وحی کے متعلق بھی احوال بیان کر گیا وہ بھی وحی سے ہی ماخوذ ہونگے کیونکہ قابل اعتماد اگر نہ تو وحی ہر اسکے بعد احادیث سے مذکورہ فی الباب میں بھی خود کرنا ضروری ہو کہ ظاہر ترجمہ کے موافق ایک روایت ہو میں جس سے سہولت یہ سمجھ میں آتا ہو کہ ظاہر یہی ہو کہ ظاہر ترجمہ کا بیان کرنا مقصود نہیں مؤلف کی غرض کچھ اور ہو اس غرض مفہم کے دریافت کرنا طریقہ اس کے



بہتر اور سہل اور قابل اعتبار کوئی نہیں ہو سکتا کہ انہیں احادیث میں غور کرنے کے بعد ایک امر  
مشترک مناسب مقام معین کر کے مقصود ترجمہ شہرایا جائے کہ جملہ احادیث مذکورہ فی الباب  
بہولت اس پر منطبق ہو چاویں اور مؤلف کا مقصود بھی محقق اور ثابت ہو جائے سوا احادیث  
مذکورہ میں تامل کرنے سے۔ یہی سمجھ میں آتا ہے کہ غرض مؤلف بیان عظمت و عصمت وحی پر  
کہا لا ینفخ علی المتامل المتفطن بالجملہ ہر دو امر معروضہ بالذات سے خوب دلنشین ہوتا ہے کہ  
ترجمہ الباب کے مؤلف کی غرض اثبات عظمت صداقت وحی ہر اب اس پر جس صاحب غم کا دل  
چاہے احادیث باب کو منطبق کر لے انشاء اللہ کسی روایت کی تطبیق میں تاویل کی بھی حاجت  
نہوگی۔ اتھنا اتنا ہم اور بھی عرض کئے دیتے ہیں کہ بدو لوجی میں مؤلف نے مبداء کو عام رکھا ہے  
اس لئے اس کو اپنی طرف سے زبان یا مکان کے ساتھ مقید کر لینا ہرگز ٹھیک نہیں بلکہ زمان مکان  
دونوں سے عام ہے کہما یظہر من الاحادیث نیز وحی بھی متلو اور غیر متلو دونوں کو شامل  
ہے کہما صرح بہ الشاہ ولی اللہ قدس سرہ بلکہ مؤلف کا مقصود اعظم وحی غیر متلو ہو اور اس موقع پر  
خاص وحی متلو مراد لینے سے صرف تطبیق ہی میں خلل نہیں پڑتا مؤلف رحمہ اللہ کی جو اس ترجمہ  
سے غرض اصلی ہے وہ فوت ہوئی جاتی ہے فالخذرا الحذر خلاصہ یہ ہے کہ یہ  
باب مقدمۃ الکتاب ہے اسکے بعد مقاصد ہیں۔

ترجمہ کے بعد مؤلف رحمہ اللہ نے وقول اللہ جل ذکرہ انا اوحینا الیک کہا  
اوحینا الی نوح والنبیین من بعدہ بیان کیا اگرچہ اقرب اور ظاہر یہ ہے کہ لفظ  
قول کو مرفوع بتقدیر انجیر کہا جائے یعنی وقول اللہ جل ذکرہ مگر انصاف سے یہ  
امر قابل نزاع نہیں ہے کہ مؤلف رحمہ اللہ کے مدعا سے مطلب ہے سو مؤلف کی غرض یہ ہے کہ قول سبحان  
و تعالیٰ سے اپنے ترجمہ پر استدلال لائے قول کو چاہو مرفوع پڑھو چاہو مجرور مؤلف اکثر ترجمہ کے ساتھ



آیات قرآنی کو بغرض استدلال ذکر کرتا ہو مگر کبھی عنوان استدلال کا ہوتا ہو اور کبھی عطف سے ذکر کرتا ہو۔ اسکے بعد عرض ہو کہ اس سے پہلے رکوع میں یسئلک اہل الکتاب ان تنزل علیہم کتاباً من السماء فرما کر اہل کتاب پر سخت سخت الزامات کا اور وعید کا تمام رکوع میں ذکر ہوا اسکے بعد نا اوجینا الیک سے اُنکے سوال کا تحقیقی اور تفصیلی جواب دیا جاتا ہے اور باہن رکوع میں بلکہ اخیر سورہ تک وحی کی عظمت اور صداقت اور اُسکی متابعت کی فرضیت اور وحی منزل علی رسولنا الکریم علیہ الف صلوات کی فضیلت اور امتیاز کا اس تفصیل سے ارشاد جسکی تطبیق قرآن مجید میں دوسری جگہ ہوا نہیں ملتی اس سے دو باتیں سمجھ میں آتی ہیں اول یہ کہ مؤلف رحمہ اللہ کی غرض اس باب سے بیشک ثبوت عظمت صداقت وحی ہر کام صاف معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف محقق غائر النظر نے تمام قرآن مجید میں سے انہیں آیات کو اپنے ثبوت مدعا کے لئے دافی و شافی سمجھ کر انتخاب کیا دوسرے یہ کہ صرف اسی حصہ آیت سے جو کہ ترجمہ میں مذکور ہے استدلال لانا منظور نہیں بلکہ اسکے ساتھ جملہ الی آخر ذکر الوحی ملحوظ ہو چنانچہ علامہ سندری وغیرہ شارحین کے ارشاد سے ظاہر ہوتا ہے اور مؤلف نے متعدد مواقع میں ایسا کیا ہے۔ اسلئے ہم کہہ سکتے ہیں کہ اظہار ترجمہ الباب کو ایک جگہ ہی مگر مؤلف کو ملحوظ تمام رکوع بلکہ دونوں رکوع ہیں جس سے مؤلف کا مدعی اس قدر مستحکم معلوم ہوتا ہے کہ پہاڑ کا استحکام بھی بیچ نظر آتا ہے۔

مطلب کی باتوں سے فلاح ہو کر ہم چاہتے ہیں کہ آیہ کریمہ میں جو قید من بعد ذکر ہو اسکے متعلق بھی بالاختصار کچھ عرض کر دیا جاوے ہر چند ہماری عرض اصلی میں اُسکو دخل نہیں مگر اول تو تعلق سے خالی نہیں دوسرے حضرات مفسرین اور شراح حدیث نے عامۃً اس چھوٹی سی بات کو قابل لحاظ غالباً نہیں سمجھا اسلئے اُس سے بحث نہیں کی اور ہمارا مبلغ اور منہج ہی اسی قسم کی باتیں



ہیں اسلئے عرض ہو کہ یہ بات تو ظاہر ہے کہ اگر من بعدہ کی قید نہ ہوتی تو چونکہ انبیاء میں تمام انبیاء علیہم الصلوٰۃ والسلام داخل ہیں تو جملہ انبیاء کی وحی مشبہ بہ میں ضرور شمار ہوتی اب اس قید بعدتہ سے جو انبیا حضرت نوح علیہ السلام سے مقدم ہیں انکی وحی مشبہ بہ سے خارج رہی سو اس کے اخراج کی کیا وجہ بظاہر تعظیم و سپاس معلوم ہوتی ہے سو اسکی وجہ حدیث صحیحہ اور ارشاد بعض محققین سے یہ سمجھہ میں آتی ہے کہ سب سے اول احکام خداوندی جو بندوں کی طرف لیکر آئے اور احکام شریعت کی سب کو منجانب اللہ تکلیف دی وہ حضرت نوح علیہ السلام ہیں اسی لئے احادیث صحیحہ میں انکے حق میں اَوَّل رَسُوْلٍ بَعَثَ اللّٰهُ اور اَوَّل الرُّسُلِ اِلٰی اَهْلِ الْاَرْضِ وغیرہ ارشادات موجود ہیں اور اسی لئے انکی مخالفت پر عذاب اَوَّل آیا اور حضرت نوح سے پہلے جو انبیاء ہوئے انکی تعلیم اور ہدایت اپنی اولاد اور اپنی قوم کو ایسی سمجھنی چاہئے جیسے باپ کی تربیت اپنی اولاد کو اور بزرگوں کی نصیحت اپنے اتباع کو۔

نیز حضرات اکابر کے ارشاد سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام سے لیکر حضرت نوح علیہ السلام تک کا زمانہ عالم اور شخص اکبر کی طفولیت کا زمانہ تھا حضرت نوح علیہ السلام کے وقت سے بلوغ اور تکلیف کا زمانہ شروع ہوا اسلئے ابتدائی زمانہ میں قوم و متعلقہ معیشت میں مشغولی زائد نہ رہی اسکی ضرورت تھی اور اسکی مامور بھی تھی اس کے ساتھ ساتھ بقدر ضرورت آہستہ آہستہ تعلیم احکام بھی ہوتی رہی جب زمانہ تکلیف کی نوبت آئی تو پھر ایک صاحب شریعت کو رسول خداوندی مقرر کر کے انکی طرف بھیجا گیا اور اسکی شایستگی کا امر ہوا جس نے انکے حکموں کو قبول کیا جو درحقیقت احکام خداوندی تھے وہ فائز ہوا اور جس نے انکی مخالفت کی جو درحقیقت مخالفت احکام الہی تھی وہ ہلاک اور غارت ہوئے تو اب من بعدہ کے ارشاد سے بلا تامل یہ سمجھ میں آتا ہے کہ آیہ کریمہ کا مطلب یہ ہے کہ انے نبی الانبیاء ہمنے



جو تپرو جی بھیجی تو وہ وحی وہ وحی ہو جو حضرت نوحؑ سے لیکر حضرت عیسیٰؑ تک بھیجی گئی تھی یہ وہ وحی نہیں جو ابتداء میں حضرت نوحؑ سے پہلے بھیجی جاتی تھی اس وحی کی مخالفت کا وہی نتیجہ ہو جو حضرت نوحؑ اور حضرت ہودؑ اور حضرت صالحؑ اور حضرت موسیٰؑ وغیرہ علیہم الصلوٰۃ والسلام کی امتوں پر گزر چکا جس سے اس وحی کی عظمت اور واجب التسلیم ہونے میں بہت ترقی ہو گئی اور اسکی مخالفت پر تنبیہ اور تہدید بھی پوری ہو گئی وہاں مقصود۔

اسکے بعد یہ ضرورت نہیں معلوم ہوتی کہ اب ہر ہر حدیث کی تطبیق مفصل عرض کی جاوے انشاء اللہ تمام معروضات کے ملاحظہ کے بعد ہر ہر منصف بے تکلف تطبیق دیکھتا ہو البتہ بنظر احتیاط اتنا مناسب معلوم ہوتا ہو کہ ہر ایک حدیث کے متعلق بھی مختصر طور پر کچھ کچھ عرض کر دیا جاوے سو سنئے ترجمہ کے ساتھ جو آیہ مذکور ہو اس سے تو یہ معلوم ہوا کہ وحی کا مبدی ذات تعالیٰ و تقدس ہو۔ یہ خاص اسی کا پیام اور اسی کے احکام ہیں جو اپنے نبی پر نازل فرمائے فرشتہ یا نبی وغیرہ کسی کا کلام نہیں۔ اور آخر مضمون وحی تلک غور سے دیکھ لو کہ قدر اہتمام اور تاکید اس کے ساتھ وحی کی شان ارشاد فرمائی گئی ہو بالجملہ ان آیات سے محقق ہو گیا کہ وحی کا بھیجنے والا حق تعالیٰ شانہ ہو اور یہ وحی نبی کے سوا اور کسی کی طرف نہیں بھیجی جاتی۔

اسکے بعد مؤلف نے اول حدیث اِنَّمَا الْاَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَاَتَمَّ الْكُلِّ اَمْرًا مَّا نَوَى الْخِرَ کو ذکر کیا جس سے صاف معلوم ہوتا ہو کہ نیت اعمال کیلئے مبداء اور منشاء ہے نیت اصل ہے اور اعمال اسکی فرع تو جس شخص سے اعلیٰ درجہ کے اعمال ظاہر ہونگے ہم ضرور سمجھ جاوینگے کہ اسکی نیت اعلیٰ ہو بلکہ یوں کہہ لیجئے کہ حق سبحانہ اپنے جس بندہ سے جو معاملہ فرماتا ہو اور اس سے جس درجہ کا کام لینا منظور ہوتا ہو اول ضرور ہو کہ اسکی نیت بھی اسی درجہ کی ہو چنانچہ شیخ داؤد کبیر رضی اللہ تعالیٰ عنہ اپنی کتاب عیون الخلق میں اسکی تفسیر میں فرماتے ہیں۔ علی قدر ارتقاء



ہم تک فی نیتک یكون ارتقاء درجتک عند عالم سیرتک۔

تو اب حدیث انما الاعمال بالنیات سے معلوم ہو گیا کہ وحی الہی جب نازل ہوتی ہے۔ یعنی کائنات  
جس سے لینا منظور ہوتا ہے ضرور ہے کہ اول اسکی نیت بھی اُس درجہ کی ہو جس سے خاتم النبیین  
کی نیت کا خاتم النیات ہونا یا بیدار ہست معلوم ہو گیا۔

اسکے بعد دوسری روایت حضرت عائشہ کی مذکور ہے جس میں کیفیت یا تیات الوحی اور اس کا جواب  
موجود ہے اس حدیث سے دو امر ظاہر ہوتے ہیں اول یہ کہ آپ کے پاس وحی بیکر ملک آتا ہے۔  
پہلے معلوم ہو چکا تھا کہ مرسل حق تعالیٰ اور مرسل الیہ نبی علیہ السلام ہیں اب معلوم ہو گیا کہ مرسل  
یعنی وحی لانیوالا ملک ہے نزول وحی کے لئے یہی مبادی ثلاثہ ضروری ہیں۔ دوسری بات اس حدیث  
سے یہ معلوم ہو گئی کہ نزول وحی کے وقت آپ پر بہت شدت ہوتی تھی اسی کی تائید کیلئے  
اس حدیث کے آخر میں حضرت عائشہ کا قول مذکور ہے کہ میں نے خود دیکھا کہ برد شدید میں آپ پر  
جب وحی نازل ہوتی تو پیشانی مبارک سے عرق بہنے لگتا تھا۔ اس سے بھی وحی کی عظمت معلوم  
ہوتی ہے۔ اور وحی کا من اللہ ہونا سمجھ میں آتا ہے۔

اسکے بعد تیسری روایت حضرت صدیقہ کے غار حراء کے قصہ کے متعلق مفصل مذکور ہے

جس میں غار حراء سے پہلے اور غار حراء کی حالت مندرج ہے۔ تمام باب بدالوحی میں یہی ایک حدیث  
ہے جو صراحۃً ترجمہ کے مطابق ہے اسکے تطابق میں کسی کو تاویل کی یا مؤلف رحمہ اللہ پر اعتراض  
کرنیکی تو بہت نہیں آئی اسلئے اسکی مطابقت میں ہرکو کچھ عرض کرنیکی حاجت نہ تھی مگر جب ہم  
دیکھتے ہیں کہ عبارات شروح سے بظاہر یہ معلوم ہوتا ہے کہ شاید وجہ مطابقت یہی ہے کہ غار حراء  
سے ابتداء نزول وحی ہوا و بس حالانکہ عظمت و صداقت وحی سے ابتداء مذکور کو کوئی خاص  
تعلق بھی نہیں معلوم ہوتا جو کہ اس موقع میں مؤلف کو مقصود ہے اس وجہ سے یہ عرض ہے کہ



تأمل سے یہ سمجھ میں آتا ہے کہ مؤلف رحمہ اللہ کو اس مفصل روایت کے بیان فرمانے سے چند مبادی نزول وحی بتلانی منظور ہیں جن سے عظمت و صداقت وحی دلشین ہوتی ہے دیکھئے اِنَّكَ لَتَتَصَلَّيَ الرَّحْمَ وَتَحْمِلُ الْكُلَّ وَتَكْسِبُ الْمَعْدُومَ وَتَقْرِي الضَّيْفَ وَتَعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ آپ خَلْقہ جامع ملکات فاضلہ اور اخلاق جمیلہ اور حائز افعال حسنہ اور خصال حمیدہ تھے جو کہ مبداء و منشاء نبوت ہیں اور کتاب التفسیر میں تصدیق الحدیث بھی اس روایت میں موجود ہے پھر جب وحی کا وقت آیا تو شروع وحی رویا کا صاف صادق سے ہوا پھر آپ کو خلوت اور رب کے یکسوئی پسند ہوئی تو غار حراء میں آپ کچھ عرصہ عبادت و ریاضت میں برابر مشغول رہے ان تمام مراحل کے بعد وحی فرشتہ لیکر آیا تو وہ آپ کو بار بار امر کرتا ہوا قرآن آپ غدر کرتے ہیں کہ ما انا بقارئ یعنی پڑھ نہیں سکتے فرشتہ بہت قوت سے تین بار آپ کو دبا یا اُسکے بعد چند آیات اقر کے شروع کی آپ کو پڑھائیں جن میں صرف قراءۃ کا آپ کو حکم ہے باقی حق تعالیٰ کی قدرت کاملہ اور انعام علمی کا جو خاص انسان پر فرمایا گیا ہے مذکور ہے جس سے آپ کی تسکین و تقویت متشرع ہوتی ہے نماز یا روزہ وغیرہ کسی کام کی تکلیف آپ کو نہیں دیکھتی تھی مگر اس پر بھی آپ کے قلب مطہر اور جسم مبارک پر لرزہ تھا اسی حالت میں گھر تشریف لائے اور دیر تک کپڑے میں لیٹے لیٹے رہے جب وہ کیفیت فرو ہوئی تو آپ نے حضرت خدیجہؓ سے فرمایا کہ مجھ کو جان کا خوف ہوتا ہے انہوں نے زور سے اس اندیشہ کا انکار کیا اور آپ کی مدد لیں تسکین کی اور ورقہ جو انجیل کا عالم اور حالات انبیاء سے واقف تھا اُسکے پاس آپ کو لے گئیں اُس نے سنکر آپ کی نبوت کی تصدیق کی اور تقویت دلائی اب دیکھ لیجئے کہ اس حدیث میں اوّل سے آخر تک مبادی وحی موجود ہیں تمام اخلاق و اعمال و اقوال و حالات کی کیفیت معلوم ہو گئی اور عبادات و ریاضات و شائد کا حال معلوم ہو گیا انکو ملاحظہ کر کے وحی کی عظمت اور اسکی صداقت کو سمجھ لیوں جو مؤلف کو مقصود ہے۔



چوتھی روایت حضرت ابن عباس کی ہے جس میں آیت کریمہ لا تحرك به لسانك لتعجل به کی تفسیر ہے اُس سے بھی چند امور مناسب مقام ظاہر ہیں حضرت جبریل علیہ السلام کا آپ پر وحی لانا اور نزول وحی کے وقت آپ پر شدت ہونی اور علاوہ اُس شدت کے جو حدیث سابق میں گذر چکی ایک شدت یہ بھی ہوتی تھی کہ اُسی شدت کی حالت میں آپ وحی کو سن کر حضرت جبریل کے ساتھ ساتھ خود بھی پڑھتے تھے اور ضبط وحی میں جدوجہد فرماتے تھے جس کی نسبت حق تعالیٰ نے اپنی رحمت سے تکفل فرمایا اور اِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فرما کر اس دشواری کو سہل کر دیا اور سہو و خطا کے خوف سے آپ کو پورا مطمئن کر دیا گیا۔ اور معلوم ہو گیا جو ذات اقدس وحی کا مبداء اور مرسل ہے وہی حفاظت کی متکفل ہے جس سے رسول کریم کے سہو و نسیان کے احتمال کی بھی گنجائش نہ رہی اور وحی پر اعتماد کلی ہو گیا۔

پانچویں روایت بھی ابن عباس کی ہے جس میں رمضان شریف کی ہر رات میں حضرت جبریل کا آپ کے ساتھ قرآن مجید کا مذاکرہ کرنا مذکور ہے اور یہ کہ اُس زمانہ میں آپ کا اجود بالخير ہونا اور بھی بحد بڑھ جاتا تھا۔

اس سے وحی کا مزید اختصاص ماہ رمضان کے ساتھ بالبداهت سمجھ میں آتا ہے جو کافضل مشہور ہے اور شہر رمضان الذی انزل فیہ القرآن کے زوید۔ اس حدیث سے وحی کی بدو زمانی کی طرف اشارہ معلوم ہوتا ہے جو بعض روایات میں صرح مذکور ہے مگر وہ روایات شروط مؤلف کے موافق نہیں نیز یہ بھی معلوم ہوا کہ نزول وحی سے آپ کے کمالات میں بہت ترقی ہوتی تھی جس کا نفع اوروں کو بھی پہنچتا تھا ان جملہ امور سے بھی عظمت و برکت وحی عیان ہے اس کے بعد چھٹی روایت بھی ابن عباس کی ہے جس میں ہر قل کا طویل قسط مفصل مذکور ہے ہر قل نے جو دس گیارہ سوال ابوسفیان بن حرب سے کئے اور سب کے جواب سن کر اُس نے کہا۔



فان کان ما تقول حقاً فسيملاک موضع هاتین الی آخر مقالته اُس سے آپ کی مبادی  
وحی بہت سی معلوم ہوتی ہیں اور ابوسفیان اُس وقت تک مشرف باسلام نہ ہوئے تھے خود ابوسفیان  
کا قول صرح موجود ہے حتیٰ اذ دخل اللہ علی الاسلام والفضل ما شہدت بہ الاعلاء  
اور ان دس گیارہ باتوں کے سوا اور امور بھی اس روایت میں ایسے موجود ہیں کہ جن سے آپ کی  
نبوت کی تصدیق ہوتی ہو۔ بالجملہ ترجمہ الباب کا مطلب یہ ہے کہ آپ پر جو وحی نازل ہوئی  
اُس کے مبادی اور احوال متعلقہ کیا ہیں اُن کو دیکھنا چاہئے اور مقصود اس سے یہی ہے کہ وحی کی  
صداقت اور آپ کی نبوت و رسالت ایک ایسا محقق اور سچا امر ہے کہ اُن امور کو دیکھنے کے بعد  
کوئی منصف اُس کے واجب التسلیم اور حق ہونے میں تردد نہیں کر سکتا۔ مسلم ہو یا کافر۔  
ان حالات کو دیکھ کر کہانت و سحر و شاعری جو کفار کے خیالات تھے وہ بھی باطل ہو گئے  
اور ظاہر ہو گیا کہ وحی کے مقابلہ میں کسی کی عقل یا قول مقبول نہیں ہو سکتا کیونکہ وہ حکم احکم  
الحاکمین ہے جو نہایت موثق ذریعہ ہے معصوم پر نازل ہوا جس میں کسی جہت سے غلطی یا خطا  
یا نسیان کا احتمال نہیں نیز و کیف وصل الینا بھی بتلانا بھی ضرور ہی منظور ہے کہما صرح الشاہ  
ولی اللہ الخ اُس کا جواب ذکر اسناد ہے۔ اب اس سے فارغ ہو کر مؤلف رحمہ اللہ اول  
ایمان و اسلام کو بیان کرتا ہے اُس کے بعد جملہ امور مطلوبہ ایمان اور احکام اسلام کو بیان  
کرے گا۔ ان شاء اللہ ہوں یا اعمال عبادات ہوں یا معاملات الی ختم الکتاب اور جو کچھ بیان کرے گا  
وہ ماخوذ من الوحی ہوگا۔

## کتاب الایمان

باب قول النبی صلی اللہ علیہ وسلم بنی الاسلام علی خمس وھو قول و  
فعل ویزید وینقص۔



اس کتاب میں جتنے تراجم مذکور ہیں انکا تطابق احادیث باب کے ساتھ ظاہر ہو کر مقصود مؤلف اور مطلب ترجمہ میں بعض ابواب میں البتہ خفا ہو سو ایسے مواقع میں کچھ عرض کر دینا مناسب ہے۔

باب اوّل میں تین ترجمہ بیان کئے جن میں اوّل بعینہ جملہ مذکورہ فی حدیث الباب ہے اور تینوں ترجموں میں باہم استلزام ہی ہر ماقبل مابعد کو مستلزم ہے اور مقصود مؤلف یہ ہے کہ اعمال ایمان میں داخل ہیں جبکی وجہ سے ایمان کا زائد اور ناقص ہونا صاف معلوم ہوتا ہے اور یہ سب باتیں ایسی ظاہر ہیں کہ کسی دلیل کی محتاج نہیں البتہ قابل غور یہ امر ہے کہ مؤلف جملہ کو کس کا خلاف کرنا منظور نظر ہے۔ مگر اوّل اتنا عرض کر دینا مناسب ہے کہ مصداق ایمان میں ایمان داخل کرنے میں تین مذہب ہیں ایک یہ کہ اعمال حقیقت ایمان شرعی کے لئے جز حقیقی ہیں و اذا فات الجزء فات الكل دوسرے یہ کہ اعمال ایمان سے بالکل خارج ہیں جتنے کہ مصداق ایمان سے بھی بے تعلق ہیں الا ایمان قول بلا عمل انکا مقولہ ہے تیسرے یہ کہ حقیقت ایمانی سے تو خارج مگر ایمان کے لئے متمم اور مکمل ضرور ہیں جیسے اعضائے انسانی حقیقت انسانی سے خارج ہیں مگر کمال انسانی کے لئے موقوف علیہ خلاصہ یہ کہ اعمال حقیقت ایمانی سے تو خارج مگر کمال ایمانی کے جزء اور اس میں داخل ہیں۔ یہ تیسرا مذہب اہل سنت کا ہے اور پہلا خوارج و معتزلہ کا اور دوسرا مرجئہ کا۔ اور اہل سنت میں جو اس مسئلہ میں خلاف منقول ہوا اسکے لفظی ہونے میں وہی شک کر سکتا ہے جو الفاظ سے معانی تلک نہیں پہنچ سکتا لکما صرح بہ علماء الفرقین تو اب ظاہر اور اقرب یہ ہے کہ مؤلف کو اس باب میں مرجئہ کی تردید مقصود ہے اختلاف اہل حق کے متعلق کسی پر اعتراض کرنا ہرگز مقصود نہیں ورنہ مؤلف کو نزاع لفظی کا متکلب ہونا تسلیم کرنا پڑیگا جو کہ شان محققین سے مباین بلکہ داب محصلین سے بھی بعید ہے اور نزاع حقیقی بنانے میں یا



فقہاء کو مرجئہ میں شمار کرنا ہوگا یا محدثین کو خوارج و معتزلہ میں فحوقہ یا اللہ۔ اور اسی پر پس  
 نہوگی بلکہ بہت سے خلعان مؤلف کے بیان میں پیدا ہونگے اور جگہ جگہ تاویل کی حاجت ہوگی  
 اول ہی ترجمہ جو بغی الاسلام علی خمس ہو اس میں ایمان کا ذکر نہیں علیٰ ہذا اسباب میں  
 جو حدیث آتی ہو اس میں بھی اعمال کا جزاء اسلام ہونا ثابت ہوتا ہے نہ جزاء ایمان جن سے  
 اسلام کا یزید و نیقص ہونا مسلم ہوگا نہ ایمان کا اور اس میں اہلسنت کا خلاف نہیں اور دیکھئے  
 ترجمہ کے ساتھ جو آیات و آثار منقول ہیں ان میں بعض میں ہدایت مذکور ہے بعض میں تقویٰ  
 بعض میں دین بلکہ بعض میں شرعہ اور منہاج تو انکو دیکھ کر حیرانی ہوتی ہے کہ ان سے ایمان کا زائد  
 ناقص ہونا کیسے معلوم ہوا سو ان سب باتوں میں تامل کرنے سے یہی معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف کو اس  
 باب میں مرجئہ کی تردید مقصود ہے اہلسنت کے باہمی خلاف کو جو حقیقت میں خلاف نہیں بیان  
 کرنا ہرگز مقصود نہیں اور اب سب خلعان مذکورہ بالا مرتفع ہو جاوینگے کیونکہ انکے ابطال کیلئے  
 اعمال کا ایمان یا اسلام یا دین یا ہدایت یا تقویٰ کسی میں مطلوب اور مانع ہونا کافی ہوتا تامل۔  
 اسکے بعد اخیر کتاب لایمان تک جتنے ابواب ذکر فرمائے ہیں ان میں بھی اکثر ابواب میں مرجئہ کی  
 تردید کی طرف اشارہ ہے اور بعض میں خوارج اور معتزلہ کا ابطال ہے چونکہ اس مسئلہ میں حقیقت  
 افراط و تفریط کر کے انہیں فرقوں نے اہل حق کی مخالفت میں جدوجہد کی ہے مؤلف رحمہ اللہ نے  
 وحی متلو اور غیر متلو دونوں سے انکا بطلان ظاہر کر دیا باقی مرجئہ کے ابطال میں زیادہ توجہ کرنی  
 یا یہ وجہ ہے کہ انکی تفریط کا مفسدہ معتزلہ وغیرہ کے افراط کے مفسدہ سے زیادہ ہے کہ تمام اعمال  
 شریعیہ کو غیر ضروری اور گویا فضول بنانا چاہا یا یہ وجہ ہے کہ باب بدالوحی سے جو مؤلف کو مقصود  
 تھا اسکے مباین قول مرجئہ ہے واللہ اعلم۔

یہ امر بھی قابل لحاظ ہے کہ مؤلف نے جو ابواب آئندہ میں تراجم میں کسی عمل کو من الایمان اور



کسی کو من الاسلام اور کسی کو من الدین کہا ہے اور اسکے اثبات میں آیات و احادیث و آثار لایا ہے۔ اور کہیں ترجمہ میں ان میں سے ایک لفظ ذکر کیا اور حدیث میں دوسرا لفظ مذکور ہے مثلاً ترجمہ میں اسلام کا ذکر ہے اور حدیث میں ایمان یا دین مذکور ہے یا اسکا عکس سویہ امور قابل غماز ہرگز نہیں ہونے چاہئیں غالباً مؤلف رحمہ اللہ کو یہ دکھلانا منظور ہے کہ اس باب میں اکابر سلف کا کیا مسلک ہے کما صرح بالعلامۃ السندھی وغیرہ مؤلف نے بخوبی ثابت کر دیا کہ اعمال و جزاء ایمان کہنے میں عند السلف توسع ہے اور نیز ایمان اسلام دین وغیرہ میں ایسا ارتباط ہے کہ ایک کے جزو کو دوسرے کا جز کہنا صحیح اور درست ہے سو ان ابواب کے اوّل تو مرحبہ کے خیال کی علی وجہ الحال تردید ہو گئی دوسرے لطیف اشارہ اسکی طرف معلوم ہوتا ہے کہ ہم کو ان مطالب میں اتباع سلف مناسب ہے مباحث کلامیہ جو متاخرین کا اختراع ہے ان میں انہماک کی ضرورت نہیں گو صحیح ہوں اور مسلک سلف کے مابین نہیں ہوں مؤلف رحمہ اللہ کی عادت ہے کہ بعض مواقع میں خصوصاً مسائل اعتقاد متعلقہ صفات وغیرہ میں اہل اہواء کے خلاف کو تو بال تصریح کہیں بال اشارہ ذکر فرما جاتا ہے مگر اہل حق کے خلاف کی طرف بہت اخفا سے اور نہایت احتیاط سے اشارہ کر جاتا ہے جسکو غور و صحیح سے کوئی سمجھ سکتا ہے کتاب علی الجہمیہ میں یہ امر خوب نظر آتا ہے۔

مرحبہ نے یہ بھی کہا ہے کہ ایمان کے لئے کسی طاقت کی ضرورت نہیں اور کوئی معصیت ایمان کو مضر نہیں مؤلف رحمہ اللہ نے باب حلاۃ الايمان اور باب علامۃ الايمان حب الا نصار منعقد فرما کر حدیث ثلاث من کن فیہ وجد حلاۃ الايمان الخ اور حدیث آية الايمان حب الا نصار و آية النفاق بغض الا نصار ذکر کی جن سے حسنات کی ایمان کے لئے حاجت اور سیئات کی مضر صاف معلوم ہو گئی۔ اسکے بعد باب بلا ترجمہ لایا اور حدیث بايعوني على ان لا تشركوا بالله شيئا ولا تسرقوا ولا



تزووا ولا تقتلوا اولادکم ولا تاؤا ببھتان تفترونہ بین ایدیکم وارجلکم و  
لا تعصوا فی معروف الخ کو اس میں ذکر کیا۔ اس باب میں چند احتمال بلا تکلف موجود  
ہیں۔ باب سابق سے بھی مربوط ہے جس میں حب انصار کو علامت ایمان بتلایا ہے۔ کیونکہ  
اجتناب عن الشریک والکبائر بطریق اولیٰ اور بالبدایہ علامت ایمان ہیں۔ نیز ابواب  
سابقہ اور لاحقہ کے مناسب ترجمہ جدید بھی لگا سکتے ہیں مثلاً الاجتناب عن الکبائر من الایمان یا  
البیعة ترک الکبائر من الایمان یا من الدین الفرار من الکبائر اور ان دونوں صورتوں میں مثل  
ابواب سابقہ اور لاحقہ مرحبہ کے ابطال کی طرف بھی اشارہ ہوگا بالجملہ اصول میں جو ترک ترجمہ  
کی دو صورتیں معروض ہوئیں یہاں دونوں موجود ہیں۔ اور اولیٰ یہ ہے کہ مؤلف رحمہ اللہ نے  
متعدد تراجم میں مختلف اعمال کا من الایمان اور من الاسلام وغیرہ ہونا ثابت کیا ہے جس سے  
گو مرحبہ کا مذہب تو برباد ہو گیا مگر خوارج اور معتزلہ کی تقویت کا مظنہ ضرور ظہان میں ڈالتا ہے  
اسلئے باب بلا ترجمہ ذکر فرما کر ایسی حدیث بیان کر دی جس سے ظہان مذکور ہبہاء منشور ہو گیا۔  
مؤلف نے حدیث ایسی ذکر فرمائی جس سے مرحبہ اور خوارج و معتزلہ سب کا ابطال بلا تکلف ظاہر  
ہو اسلئے سب احتمالات چسپاں نظر آتے ہیں اور یہی لنشین ہوتا ہے کہ مؤلف رحمہ اللہ کو تکثیر فوائد  
بھی ترک ترجمہ پر باعث ہوئی ہو واللہ اعلم۔

**باب قول النبی صلی اللہ علیہ وسلم انا اعلمکم باللہ۔ وان المعرفة  
فعل القلب لقول اللہ تعالیٰ ولكن يؤخذکم بما کسبت قلوبکم۔**

ترجمہ اور حدیث باب میں تو مطابقت بدیہی ہے قابل غور صرف یہ امر ہے کہ ترجمہ کو کتاب  
الایمان سے کیا تعلق ہو اور مؤلف رحمہ اللہ کا مقصود اس ترجمہ سے کیا ہے سوائے متعلق  
محققین شراح نے اپنی اپنی رائے اور مذاق کے موافق مختلف تقریریں ارشاد فرمائی ہیں۔



ہمارے خیال میں سب کو دیکھ کر یہ امر راجح نظر آتا ہے کہ ترجمہ سے فعل قلب میں کمی زیادتی ثابت کر کر ایمان قلبی یعنی تصدیق میں تفاضل اور قوت و ضعف کی طرف اشارہ کرنا مقصود ہے۔ چنانچہ وان المعرفة فعل القلب الخ فرما کر اس مطلب کو ظاہر کر دیا۔

باب اول میں ایمان کامل میں زیادت و نقصان ثابت کیا تھا اب نفس و حقیقت ایمان میں تفاوت ثابت کر دیا اور غالباً متوہمیں کی توہمات کے اندیشہ سے اور نیز اسوجہ سے کہ سلف صالحین نے ظاہر نصوص کی متابعت کی ہر مباحث کلامیہ متاخرین کے پیچھے نہیں پڑے تصریح کو اختیار نہیں کیا۔ اور احتیاطاً اشارہ پر کفایت کی کہا ہودا۔ فی امثال هذا۔ واللہ اعلم۔

باب من کرہ ان یعود فی الکفر کما یکرہ ان یلقی فی النار من الایمان۔ اس باب میں اور باب من الدین الفرائض الفتن میں اسکی طرف بھی اشارہ کرنا مد نظر معلوم ہوتا ہے کہ جیسا اللہ اور رسول اور جنات کی محبت ایمان میں داخل ہے کما مر ایسا ہی کفر اور معاصی کی کراہت و نفرت بھی ایمان میں شمار ہوتی ہے واللہ اعلم۔

باب تفاضل اهل الایمان فی الاعمال۔ اس باب سے مطلوب یہ ہے کہ اہل ایمان میں بوجہ تفاوت فی الاعمال باہم تفاضل مسلم ہے جیسا کہ ہر دو حدیث مذکورہ فی الباب سے معلوم ہوتا ہے جس سے اعمال خیر کا مطلوب مقصود ہونا خوب ظاہر ہو گیا اور مر کا بطلان بھی سمجھ میں آ گیا۔

باب فان تابوا واقاموا الصلوة وآتوا الزکوۃ فخلوا سبیلہم۔ اس آیت سے اور حدیث ابن عمر سے جو اس باب میں مذکور ہے اقامت صلوٰۃ اور ایتاء زکوٰۃ کی نرضیت اور ایمان کے لئے اعمال کی ضرورت ثابت ہو گئی۔ اور یہ بھی معلوم ہو گیا کہ حفرین



اور عصمت مال بدون اقامت صلوٰۃ ادا نہ کرکے نہیں ہوگا۔

**بَاب** من قال ان الايمان هو العمل لقول الله تعالى وتلك الجنة التي  
اورثتموها بما كنتم تعملون۔ وقال عدّة من اهل العلم في قوله تعالى فوريك  
لنساءلنهم اجمعين عما كانوا يعملون عن قول لا اله الا الله وقال مثل هذا  
فليعمل العاملون۔

شرح کتاب الایمان میں مؤلف نے یہ ثابت کیا تھا کہ اعمال جزو ایمان ہیں اور ایمان  
شرعی میں خلل ہیں اب ایمان کا عمل ہونا بیان کرتا ہے جس سے اعمال کا ایمان ہونا اور ایمان کا  
عمل ہونا معلوم ہو گیا اور فیما بین ایمان و اعمال جاہلین سے تعلق اور ارتباط قوی محقق ہو گیا۔  
اور اطلاق کلو احد منہما علی الآخر کی صحت میں بھی کوئی خلجان نہ رہا۔

اس سے اول تو معلوم ہو گیا کہ خوب بطلان ہو گیا دوسرے چونکہ آیات متعددہ میں عمل کا  
عطف ایمان پر موجود ہے جس سے فیما بین ایمان و عمل مغایرت ظاہر ہوتی ہے تو ممکن ہے کہ ان  
آیات سے عدم اطلاق عمل علی الایمان پر کوئی حجت پیش کرے جو نصوص کتاب اللہ اور سنت اہل بیت  
سلف کے مخالف ہے کہما صرح بالعلامۃ السندھی رحمہ اللہ ایضا اس لئے اس باب میں ثابت کر دیا  
کہ عمل کا اطلاق ایمان پر شرعاً مسلم ہے اور عمل ایمان کو بھی شامل ہے۔ تو اب کتاب اللہ میں جو عمل کا  
عطف ایمان پر کیا ہے اسکو عطف عام علی الخاص لمزید الایمان بالخاص سمجھنا چاہئے کہما صرح  
العلامۃ السندھی یا عمل سے خاص اعمال جو ارجح مراد لئے جاویں جو مشہور اور ظاہر ہیں۔

استدلال میں جو آیت وتلك الجنة التي ورثتموها بما كنتم تعملون۔ کو ذکر کیا ہے یہ  
استدلال میں اختلاف ہے بعض حضرات فرماتے ہیں کہ بما كنتم تعملون کے معنی بما كنتم تؤمنون  
ہیں مگر علامہ سندھی اسکو بعید فرما کر یہ کہتے ہیں کہ اسباب دخول جنّت میں چونکہ ایمان سبب اعظم ہے



تو بسا کنتہ تعلون میں اس کا داخل ہونا ضروری جس سے ایمان کا عمل ہونا معلوم ہوتا ہو۔  
 ایسے ہی فرماتے ہیں کہ عدۃ اہل علم کے ارشاد کا یہ مطلب ہے کہ قوال لا الہ الا انت ہی عمل میں نہ  
 یہ مطلب نہیں کہ عمل ہی میں منحصر ہو اور غرض یہ ہو کہ حتیٰ عن قول لا الہ الا انت ہی عمل میں نہ  
 اخیر میں وغیرہ من الاعمال کی قید لگا لو۔ یہی طرح پر پائل ہذا فی عمل بعد موت  
 میں بعض شراح عمل سے ایمان مراد لیکر استدلال فرماتے ہیں اور علامہ ابو حنیفہ  
 مقام ایمان کو عمل میں داخل مانتے ہیں اور فرماتے ہیں چونکہ ایمان اور عمل دونوں ذکر کر کے موقوف  
 اس لئے ضروری ہو کہ عمل کا نیکو بھی شامل ہو۔

اس کے بعد جو حدیث ابو ہریرہ بیان کی اس میں التلاق مثل علی نے ایمان تصافیت ہو ہو۔  
 ان سب امور سے یہ بات بھی ظاہر ہو گئی کہ ایمان محض عمل پر غیر عمل ایمان میں پختہ نہیں  
 قلبی ہو یا عملی ہوا۔ واللہ اعلم۔

بَابُ اِذَا لَمْ يَكُنِ الْاِسْلَامُ عَلَى الْحَقِيقَةِ وَكَانَ عَلَى الْاِسْتِزْلَافِ  
 مِنَ الْقَتْلِ لِقَوْلِهِ تَعَالٰی قَالَتِ الْاَعْرَابُ اَمَّا قُلُوبُكُمْ تَوَمَّنُوْا وَلٰكِنْ قَوْلُكُمْ  
 فَاِذَا كَانَ عَلَى الْحَقِيقَةِ فَهُوَ عَلَى قَوْلِهِ جَلَّ جَلَّ اَنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ لَا سَبِيلَ لِهَيْبَتِ  
 اِيْتَعَّ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يَقْبَلَ مِنْهُ۔

تاہیں العلماء اس بات میں اختلاف ہوا کہ ایمان و اسلام میں بات کیا تعلق ہو۔ ایک  
 نسبت ہو بعض تراوت اور اتحاد کو پسند کرتے ہیں اکثر نے مساوات کو ترجیح دی ہے بعض  
 تضرات عام اور خاص فرماتے ہیں آیات قرآنی اور احادیث بھی مختلف الظاہر و جہات  
 نگو محدثین اور متکلمین نے نقل فرمایا ہے اور موقع استدلال میں پیش کیا ہے اس لئے مولفہ حرامہ نے



اسلام کے دو معنی نقل فرمائے ایک اسلام و انقیاد ظاہری جو بطمع مال غنیمت یا خوف قتل و اسر غلاہر کیا جاوے جسکو مجاز شرعی بھی کہتے ہیں دوسری حقیقتہ شرعی یعنی تمام امور و بینہ کا مجموعہ جس سے اختلافات نصوص بھی مندرج ہو گیا اور خلافت اہل علم بھی نزاع لفظی ہو گیا۔ نیز آیات و حدیث مثل قالت الاعراب امنا قل لم تؤمنوا ولكن قولوا اسلمنا سے اور ارشاد او مسلمانا سے جو سعد بن ابی وقاص رضی اللہ عنہ کی روایت میں مذکور ہے ایمان اور اسلام میں مغایرت ظاہر ہوتی ہے جو صریح ابواب سابقہ کے مدعی کے مخالف ہے کیونکہ مغایرت اسلام مغایرت اعمال بھی لازم آتی ہے مؤلف کے اس باب سے اس مشبہ کا بھی ازالہ بخوبی ہو گیا۔

### باب کفران العشیر و کفر دون کفر

ترجمہ کو کتاب الایمان سے مناسبت نہیں معلوم ہوتی مؤلف رحمہ اللہ نے اس کے ساتھ کفر دون کفر فرما کر ترجمہ سے غرض اور کتاب الایمان سے ترجمہ کی مناسبت دونوں کی طرف اشارہ کر دیا۔

مؤلف رحمہ اللہ کو مناسبت مقام دو باتیں پیش نظر معلوم ہوتی ہیں ایک یہ کہ کفر میں تشکیک ثابت کر کے اسکی ضد یعنی ایمان میں تشکیک بتلانا منظور ہو لہذا التشکیک فی الشئ تشکیک فی ضمدہ۔

دوسری یہ کہ معاصی کفر کے ماتحت اور کفر میں خل ہیں جیسے اعمال صالحہ ایمان میں خل ہیں چنانچہ آئندہ باب میں اسکو کیفیت تصریح سے بیان کریگا۔

کفر میں تشکیک اور معاصی کے کفر میں خل ہونے سے یہ بھی معلوم ہو گیا کہ بعض اعمال



کے ترک پر جو نصوص ہیں کفر کا اطلاق موجود ہے جیسے ترک صلوة اور ترک بی زواجی مقدمات  
ہو اس میں تاویل کر کے اسکو مجازی بنانا تکلف ہے کیونکہ کلی مشدک کا اطلاق اپنی تبع اثر  
پر قوی ہوں یا ضعیف اطلاق حقیقی ہوتا ہے نہ مجازی یہ جب انگریزوں کی کیا ہے تو ہمیں  
تشکیک سبب ایمان میں واجب التسلیم ہے جس سے روایات کثیرہ میں تاویل سے بچا جائے۔  
فالحمد للہ۔

**باب المعاصی من امر الجاہلیۃ** لا کفر صاحبہا۔ کا بعد الاصل  
لقول النبی صلی اللہ علیہ وسلم ان ذلک امر فہم یحکمون وفعلاً یستفتون  
ان اللہ لا یغفر ان یشرک به و یغفر ما سوا ذلک من الذنوب  
اس باب میں دو ترجمہ مذکور ہیں مگر تفسود الی قول ترجمہ ہر دو سے ترجمہ و تفسود  
سمجھئے مطلب یہ ہے کہ جس طرح اعمال خیر ہو یا کیا نیو یا کیا میں یا غلط ہیں یا خیر یا غلط  
السابقہ اسی طرح معاصی امر جاہلیہ یعنی ہونے یا نہ ہونے سے تفسیر ہو جائے۔ یہ بات  
سے اعمال خیر کی ضرورت اور حاجت محقق ہوئی تھی اب اس باب سے معاصی کی ضرورت  
اور ضرورت خوب ثابت ہو گئی جنکے ملنے سے ہر ترجمہ کا قول تو یک رنگ ثابت ہو گیا ہے  
اندیشہ ہو کہ اس ترجمہ سے غواہین یا مسترین یا کفار یا کافروں میں سے کون سے  
محقق نے اس کے بعد و لا یكفر صاحبہا یا نہ کفر یا نہ کفر میں سے کون سے  
الغیبی انہم اول کے ساتھ متعلق ہے اور قول انہم اول سے کون سے ہیں اور کون سے  
حدیث ابو ذر کو ذکر کیا جو بالبداہۃ ترجمہ الی کے ساتھ مربوط اور مطابق ظاہری ہو  
جب نہ خیال کرتے ہیں کہ اس واقعہ سے حضرت ابو ذر کے کمال ایمانی میں سے ہو تو نہ



کو بھی چون و چرا کرنے کی گنجائش نہیں تو پھر امر ثانی کی مطابقت بھی پوری معلوم ہوتی  
ہی۔ اور اس باب سے مرعشا و خوارج و معتزلہ سب کا بطلان ہو گیا۔ باقی یہ امر مکرر عرض  
کر چکا ہوں کہ مؤلف رحمہ اللہ جیسا بغرض ترین و تشخیز بعض مواقع میں تصریح نہیں کرتا۔  
ایسا ہی جہاں کسی وجہ سے تصریح کو خلافت مصلحت اور مخالف احتیاط سمجھتا ہو وہاں  
بھی اشاروں سے کام لیتا ہو۔

**باب وان طائفتان من المومنین اقتتلا فاصحوا بينهما  
فسماهما المومنین۔**

جملہ فسماہم المومنین سے ظاہر ہو گیا کہ مؤلف رحمہ اللہ کو اس باب سے بھی  
پہلی ہی بات کو ثابت کرنا منظور ہی یعنی باب سابق میں جو خوارج و معتزلہ کی تردید  
کی غرض سے جملہ ولا یکفر صہا جہا بار تکابھا الا بالشراک زائد کیا تھا اسی کو  
اس باب میں دیگر نصوص سے ثابت کرتا ہے چنانچہ آیت جسکو ترجمہ بنایا ہو اس میں  
تاہم مقاتلہ کرنے والوں کو مومن فرمایا ہو حالانکہ یہ مقاتلہ معصیت کبیرہ ہی ایسا ہی روایت  
ابو بکرہؓ لفظ التقی المسلمان سیفی صہا الخ جو اس باب میں لایا ہو اس میں  
قاتل و مقتول کافی ملنا ہونا بھی صاف مذکور ہے اور اس پر انکو مسلم ہی فرمایا گیا۔ ان  
سب سے معتزلہ اور خوارج کی تردید ظاہر ہے۔

**باب ظلم دون ظلم**

اس باب میں حدیث ابن مسعودؓ میں ماینا لم یظلم نفسه فافزل الله ان  
المشرک لظلم عظیم۔ مذکور ہی بیان کی ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ظلم عظیم تو شرک ہے



باقی جملہ معاصی مادیوں میں داخل ہیں تو پہلے دو بابوں میں جو مؤلف رحمہ اللہ نے  
کفر دون کفر اور المعاصی من افعال الجاہلیۃ فرمایا تھا انکی تائید اور تحقیق کسبقت  
وضاحت سے معلوم ہو گئی اور ظاہر ہو گیا کہ معاصی شرک اور کفر میں داخل ہیں مگر ارشاد  
مؤلف لایکفر صاحبہا باز تکابہ الا بالشرک کو مضبوطی سے پکڑے رہو ورنہ نیکی  
بر باد گناہ لازم کا محل یہ عاجز ہی نہ ہوگا مؤلف رحمہ اللہ کو بھی اور روشنی طبع تو بریں بلاشبہ  
کا مصداق بننا پڑیگا۔ انہیں خطرات سے مؤلف رحمہ اللہ نے صاف نہیں فرمایا بلکہ  
عنوان بدل بدل کر متعدد ابواب میں اشارات سے اپنا مدعی ظاہر کیا ہو واللہ تعالیٰ اعلم

### باب علامات المنافق

کفر و معاصی شرک کے بعد نفاق کو بیان کرتا ہوں۔ ترجمہ سے معلوم ہوتا ہے کہ علامات نفاق  
متعدد ہیں جنکو بیان کرنا منظور ہے۔ اُسکے بعد اول حدیث میں تین اور دوسری میں چار  
علامتیں صریح مذکور ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ مثل کفر نفاق میں بھی فرق مراتب اور  
کمی زیادتی ضرور ہے اور حدیث ثانی میں جو اربع من کن فیہ کان منافقا خالصا  
ومن کان فیہ خصلۃ منہن کانت فیہ خصلۃ من النفاق حتی یدعیہا  
مذکور ہو اسکو دیکھ کر تو نفاق میں کمی زیادتی اظہر من الشمس نظر آتی ہے۔ تو اب علاوہ مطلب ظاہر  
کے دو باتیں خیال میں آتی ہیں ایک یہ کہ اس باب میں ابواب سابقہ ظلم و ظلم و غیرہ کی  
تائید کی طرف بھی اشارہ ہو دوسرے یہ بتلانا مقصود ہے کہ جیسے معاصی امور کفریہ ہیں۔  
ایسے ہی جن افعال کو علامت نفاق فرمایا ہو وہ افعال نفاق میں داخل ہیں اور جس طرح  
کفران عشریہ کفر کا اطلاق صحیح ہے اسی طرح کذب خیانت وغیرہ کو نفاق کہنا درست ہے۔



حضرات علماء و جوان روایات کی تاویلات مختلفہ فرما رہے ہیں کہ بعض تو نفاق کی دو قسمیں ایک نفاق فی العقیدہ دوسرے نفاق فی العمل بنا کر ان احادیث کو نفاق فی العمل پر محمول فرماتے ہیں اور بعض علماء مجموعہ علامات ثلاثہ کو جو کہ اول حدیث میں ہیں اور مجموعہ علامات اربعہ کو جو حدیث ثانی میں مذکور ہیں ایک ایک علامۃ قرار دیکر معنی بنانے چاہتے ہیں اب کسی کی حجت نہی فعلیت بالنسب لصدیق و اللہ اعلم۔

### باب تطوع قیام رمضان من الايمان

علمائے محدثین و غیرہ حضرات نے یہ اعمال کو ایمان میں داخل رکھا ہو ان میں دو عتین ہیں ایک جماعت کا قول ہو کہ فرائض ایمان میں داخل ہیں دوسری جماعت فرائض و نوافل جملہ اعمال کو داخل فرماتے ہیں غالباً اسلئے مولف رحمہ اللہ نے اس ترجمہ میں فقط تطوع زائد فرما کر قول ثانی کی رجحان کی طرف اشارہ فرمادیا۔ واللہ اعلم۔

باب للدين يسه و قول النبي صلى الله عليه وسلم احب الدين الى الله  
الحنيفه السبعه

ترجمہ للباب اور حدیث کا مطلب اور یا ہم توافق بالکل ظاہر ہی مگر ظاہر مطلب کے ساتھ اعمال کے داخل فی الایمان ہونے کی طرف بھی اشارہ ضرور معلوم ہوتا ہے جیسا کہ ابواب سابقہ و لاحقہ سے بھی سمجھا جاتا ہے نیز معتزلہ اور خوارج کے تشددات کی طرف بھی تعرض ہو۔ واللہ اعلم۔

باب الصلوة من الايمان و قول الله تعالى وما كان الله  
ليضيع ايمانكم يعني صلواتكم عند البيت



اس میں اتنی بات قابل ذکر ہے کہ عند البیت کی قید میں چونکہ خلیجان ہر اس لئے  
 بعض شراح اسکو تصحیف پر حمل فرماتے ہیں اور بعض اہل تحقیق اسکی تاویل کرتے ہیں  
 جو تکلف سے خالی نہیں ہمارے رائے میں بہتر یہ ہے کہ کوئی تاویل نہ کیا و سہ اور حسب ظاہر  
 طرف کو صلوٰۃ ہی کے متعلق رکھا جاوے یعنی صلوٰۃ تک الی البیت المفدہ <sup>عند البیت</sup>  
 اگر الی البیت کہتے تو تاویل کی ضرورت ہوتی یا مجبوراً تصحیف مانی جاتی عن البیت کہنا  
 اس کا قرینہ ہے کہ یہ نمازیں الی البیت نہیں اور جب الی البیت نہ ہوگی تو بالفرض الی بیت المقدس ہوگی  
 جس میں خلیجان کی گنجائش نہیں البتہ اتنا اد کہتا ہوگا کہ قبل ہجرت عند البیت الی بیت المقدس  
 جو نمازیں ہوئیں وہ چونکہ بہت ہیں اوہر عند البیت یعنی مسجد حرام فضل اور مقدس مقام  
 ہے انکا ضائع ہونا بہت مستبعد ہے اس لئے ان نمازوں کی تصریح مناسب اور مفید ہوئی بخلاف  
 ان نمازوں کے جو بعد ہجرت بیت المقدس کی طرف پڑھی گئیں کہ نہ وہ اس کثرت سے ہیں  
 اور نہ مسجد حرام میں پڑھی گئیں نیز شان نزول سے بھی زیادہ موافق اور مربوط ہے فتأمل  
 ولا تعجل۔ واللہ اعلم۔

**باب زیادة الايمان ونقصانہ وقول الله الخ**  
 مؤلف رحمہ اللہ کتاب الايمان میں ترجمہ اولیٰ میں یزید وینقص بیان کر چکا ہے  
 اس کے بعد متعدد تراجم میں ایمان کے لئے تفاوت مراتب مختلف عنوانات سے بتلا چکا  
 ہے جس کے متعلق ان مواقع میں ہم بھی عرض کر چکے ہیں اب اس باب میں پھر زیادت و نقصان  
 فی الايمان کو ترجمہ بنایا ہے جس کا مطلب ہی ہے جو ترجمہ اولیٰ کا تھا عنوان بھی متغیر نہیں کیا  
 جس سے ترجمہ کی تکرار کا خلیجان ہوتا ہے اس لئے عرض ہے کہ ابواب سابقہ میں یہ تو معروض



میں چکا ہو کہ باب اول میں مولف نے ایمان کا اجماعی مجموعہ تصدیق و اعمال میں زیادتی نقصان ثابت کیا۔ اب اس باب میں تامل کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ شرائع اور احکام یعنی مومن بہ کی زیادتی اور کمیت ایمان میں زیادتی اور کمی ثابت کرتا ہے آیات احادیث مذکورہ فی الباب ہیں مگر کرنے سے ہماری مرض کی انشاء، التخصیص ہو سکتی ہے۔ الحاصل نفسانیات اعمال۔ دونوں کا مجموعہ۔ مومن بہ۔ ان جملہ وجوہ سے ایمان میں تفاوت اور زیادتی قلمی کہ مولف نے اشارت کی ابواب مختلفہ میں نصوص صحیحہ سے ثابت کر دیا اور احتیاط اور اتباع ساف کو ملحوظ رکھ کر واللہ تعالیٰ اعلم۔

باب خوف المومن من ان یخبط عمله وهو لا یشعر۔  
وقال ابراهيم التیمی امر ضمت قولی علی عملی الا خشیت ان احکون  
مکن باو قال ابن ابی ملیکہ اور کت ثلاثین من اصحاب الذی صلی اللہ علیہ  
وسلم کلام یخاف النفاق علی نفسه ما منهم احد یقول انه علی ایمان  
جبریل ومیکائیل ویدکر عن الحسن انه قال ملخافه الا هو من ولا امنه  
الامنافق۔ وما یخذ من الاصرار علی لتقاتل والعصیان من غیر توبه  
لقول الله تعالی ولم یصروا علی ما فعلوا وهم یعلمون۔

اس باب میں دو ترجمہ ہیں اول ترجمہ کے اثبات کیلئے ابراہیم تیمی وغیرہ تابعین کے اقوال مذکور ہیں اور دوسرے ترجمہ کے ساتھ آیت قرآنی کو لایا اسکے بعد دو روایتیں دی گئیں جنکا صریح تعلق ترجمہ ثانی سے معلوم ہوتا ہے۔

غالباً ترجمہ اول سے یہ غرض ہے کہ مومن کو نفاق سے خائف رہنا چاہئے اور ترجمہ



تانی سے مقصود صریح تحریف عن المعاصی ہوا محاصل ضروریات اور کمالات ایمان کے  
 قانع ہو کر مفسدات و مفرات ایمانی کو بتلانا منظور ہو جو دو چیزیں ہیں اول نفاق دوسرے  
 معاصی مع الاصر اور بلا توبہ اور اصرار بغیر توبہ چونکہ روایات باب میں مذکور نہیں تھاتو اس کے  
 اثبات کیلئے ترجمہ کے ساتھ آیت کو بیان کر دیا۔ اور مرجئہ کا ابطال بھی ہو گیا چنانچہ  
 روایت اولیٰ میں صریح مذکور ہے۔ باقی ابن ابی ملیکہ کا یہ ارشاد ما منہم احد یقول انہ  
 علی ایمان جبریل و میکائیل۔ اس کا مطلب یہی ہے کہ سلف سے ایسے کلمات منقول  
 نہیں اور مغلطہ کا بھی اندیشہ ہر ان سے احتراز مناسب ہے چنانچہ امام ابو حنیفہ نے جب بذیل  
 تحقیق مسئلہ ایمان ایمانی کا ایمان جبرئیل فرمایا تو اس کے بعد لا اقول ایمانی مثل ایمان  
 جبریل بڑھا کر مغلطہ کا انسداد کر دیا امام محمد نے لوگوں کی حالت دیکھی انہوں نے  
 فسرمایا لا اقول ایمانی کا ایمان جبرئیل بل اقول امنت بما آمن بہ جبرئیل  
 اور احتیاط میں کوئی دقیقہ چھوڑا جو اس پر بھی سمجھے اُس سے خدا سمجھے آدمی کے پس سے یہ  
 باہر ہو دیکھئے خود امام بخاری جیسے مقدس محتاط کو مسئلہ خلق قرآن میں باوجود احتیاط کامل  
 کیا کیا پیش آیا قرآن مجید کی منقبت میں جو بیضل بہ کثیرا و یھدی بہ کثیرا فرمایا  
 اس منقبت میں سے اکابر کو بھی حساد کی بدولت حصہ ملتا رہا ہے۔

**باب** سؤال جبریل النبی صلی اللہ علیہ وسلم عن الایمان الاسلام و  
 الاحسان و علم الساعة و بیان النبی صلی اللہ علیہ وسلم لہ ثم قال جاء جبریل  
 علیہ السلام یعلمکم دینکم فجعل یشکک کلہ دینا و ما بین النبی صلی اللہ علیہ  
 وسلم لوفد عبد القیس من الایمان و قوله تعالیٰ و من یشکک غیر الاسلام



دینا فلن یقبل منه۔

مؤلف رحمہ اللہ نے ترجمہ میں تین باتیں ذکر فرمائیں لہذا سوال جبریل جو انہوں نے چار سوال  
ما الا یمان اور ما الا سلام اور ما الا احسان اور متی الساعۃ آپ سے کہئے تھے اور آپ نے چاروں کے  
جواب بیان فرمائے تھے۔ دوسرے فد عبد القیس کو جو آپ نے امر بالایمان فرمایا تھا اور  
ایمان کی تشریح بیان فرمائی تھی تیسرے قول سبحانہ و تعالیٰ ومن یتبع غیرہ الا سلام  
دینا فلن یقبل منه۔ امر اول سے جو مؤلف کو مقصود ہے فجعل ذلک کلامہ دینا  
کہ اس کو طہا ہر کر دیا یعنی اصول و فروع عقائد و اعمال ایمان و اسلام اخلاص و اخلاق  
سب دین میں داخل ہیں اور تینوں ترجموں میں یہی اول ترجمہ مؤلف کو مقصود ہے صرف  
اسی کے لئے حدیث مسند بھی ذکر کی ہے اور مؤلف نے جو امور ابواب سابقہ متفرقہ میں  
بیان کئے تھے وہ اس باب میں جمع فرمائے گئے۔ اور اس حدیث میں ایمان سے  
تصدیق قلبی مراد ہے اور ان تعبدوا اللہ سے مراد توحید باللسان ہر جہیں کلمہ شہادت بھی  
داخل ہے کما صحیح العلامة السندی۔ حدیث عبد القیس میں انہیں امور کو ایمان  
فرمایا اور آیت کریمہ میں اسلام کو دیں فرمایا سو ان نصوص سے اسلام ایمان دین میں ایک  
کا اطلاق دوسرے پر صحیح ہوا اور سلف اطلاقات واردہ فی النصوص کا اتباع پسند کرتے تھے  
مباحث کلامیہ مستخرجہ متاخرین کی طرف راغب نہوتے تھے کما صحیح یہ الشارح  
اور مؤلف کے اس باب سے تمام ابواب بقیہ کی صحت معلوم ہو گئی جن میں اس قسم کی اطلاقات  
موجود ہیں۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

باب اسکے بعد مؤلف نے باب بلا ترجمہ ذکر کیا اور حدیث ہر قل جو بد الوعی میں



مطول گزر چکی ہو اسکا مختصر حصہ اس میں بیان کیا سائل تاکہ ہل یزید و ن امریفقون  
 فرجعت انہم یزید و ن و کذلک لایمان حتی یترو سائل تاکہ ہل یرتد احد <sup>منہم</sup>  
 منخطہ لدینہ بعد ان یدخل فیہ فرجعت ان لا و کذلک لایمان حین یتخالط  
 بشاشہ القلوب لایسخطہ احد حضرت شارحین نے اسکے متعلق مختلف  
 خیالات ظاہر فرمائے ہیں جو شرح میں موجود ہیں ہماری رائے میں مناسب و مفید یہ ہے  
 کہ عنقریب مؤلف رحمہ اللہ باب خوف و طمع میں نفاق اور جھوٹ سے سب کو ڈرا چکا  
 ہو چکے کہ اپنے ایمان پر اعتماد کرنے کو علامۃ نفاق نقل کر چکا ہو اب اسکی مکافات میں یہ بتلانا  
 چاہتا ہو کہ جنکے قلوب میں ایمان ایک دفعہ راسخ ہو گیا اور شرح صدر ہو چکا انکو مامون و ائمان  
 سمجھنا چاہئے۔ انکے ایمان میں خلل اور زوال نہیں آتا اور مرتد وہی ہوتا ہو جسکا ایمان تہ دل  
 میں خل نہوا تھا شرح صدر کے بعد ارتداد سے بھی باذن اللہ محفوظ رہتا ہو مگر غالباً بوجہ  
 احتیاط و اندیشہ غلط فہمی مصرح کہنا نہیں چاہتا۔ اور یہ بھی بعید نہیں کہ بغرض تشہید و احتیاط  
 ایسا کیا ہو۔ تو اب اگر یہاں ترجمہ جدید نکالا جاوے جیسا کہ اصول میں بذیل ابواب بلا ترجمہ  
 معروض ہو چکا ہو تو بہتر یہ ہو کہ آیت فمن یرد اللہ ان یرہدیہ یشرح صدرہ للاسلام  
 یا ارشاد و من یرہد اللہ فما لہ من مضل کو ترجمہ بنایا جاوے کہ مقام اور مولف کے طرز و لون  
 کے مناسب ہے۔ اسی کے ساتھ یہ بھی ہو کہ ہر قول کے کلام میں لفظ و کذلک لایمان دو جگہ  
 موجود ہو اول سے مراد دین اور دوسرے سے تصدیق قلبی مراد ہو تو مؤلف نے جو مدعی  
 اس سے پہلے باب میں ثابت کیا تھا اسی کے موید قول ہر قول بھی ہو تو اب اس باب کو  
 پہلے باب کے متعلقات میں بھی شمار کر سکتے ہیں اسلئے ممکن ہو کہ مؤلف کے خیال میں



یہ بھی ہو اور تعدد قواعد بھی موجب ترک ترجمہ ہوا ہو۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

**باب فضل من استبداً لدينه**۔ پہلے اصرار علی المعاصی سے ڈرا  
چکا، اب اس پر ترقی کر کر یہ بتلاتا ہے کہ دین کی حفاظت اور صفائی کے لئے امور مشتبہ  
پہننا بھی ضرور ہے۔ اور لطیف اشارہ اس طرف بھی معلوم ہوتا ہے کہ قویہ پر اعتماد کر کر معصیت  
کا متکب نہونا چاہئے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

### باب ایاء الخمس من الايام

ایسے ابواب بکثرت اور مختلف مواقع میں مذکور ہو چکے ہیں بظاہر اس باب میں کوئی  
امر جدید نہیں معلوم ہوتا غایت مافی الباب لفظ ادائیں اس طرف اشارہ ہو کہ الصلوٰۃ  
الایمان اور الزکوٰۃ من الاسلام وغیرہ ابواب جو گزر چکے ان میں بھی اسی کے مثل مناسب  
مقام کوئی لفظ بڑھالیا جاوے چنانچہ حدیث عبد القیس جو اسباب میں مذکور ہو اس میں  
اقام الصلوٰۃ وایتاء الزکوٰۃ وصیام رمضان صریح موجود ہے واللہ تعالیٰ اعلم۔  
**باب** ما جاء ان الاعمال بالنية والحسبة ولكل امری ما نوى فذل  
فيه الايمان والوضوء والصلاة والزكاة والحج والصوم والاحکام الخ۔

مؤلف رحمہ اللہ ایمان اور اعمال اور اجتناب معاصی جملہ امور متعلقہ بالایمان سے فارغ  
ہو کر سب سے اخیر میں دو باب بیان کرتا ہے اول باب سے یہ غرض معلوم ہوتی ہے کہ جملہ اعمال خیر  
مذکورہ سابقہ جنہیں ایمان بھی داخل ہے ان کا مدار اور منشائیت خالص بوجہ اللہ ہی ایسا  
ہی معاصی سے اجتناب اور ترک وہی مطلوب ہے جس کا باعث بتقاء وجہ اللہ ہو بدون  
نیت صالحہ صادقہ کوئی عمل خیر مفید نہیں اور نہ وہ طاعت میں شمار ہو سکتا ہے اس لئے



اس کا اہتمام سب اہم امر ہے۔ واللہ اعلم۔

**بَابُ قَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الدِّينُ النَّصِيحَةُ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ وَلَا مُمْمَةَ الْمُسْلِمِينَ**  
وعامتهم وقوله تعالى إذا نصحتوا لله ورسوله۔

اس باب میں جریر بن عبداللہ سے دو روایتیں منقول ہیں ایک میں الدین النصیحة لله ولرسوله ولا ممة المسلمین وعامتهم وارد ہے دوسری میں فقط والنصح لكل مسلم موجود ہے مگر روایت اول شرط مؤلف کے مطابق نہیں اسلئے مؤلف نے حسب عادہ اول کو ترجمہ بنایا اور دوسری روایت کو مسنداً نقل کیا اور آسمیں جو کمی تھی اس کو آیت سے پورا کر دیا اور اس محل میں مقصود صلی مؤلف کو غالباً والنصح لكل مسلم کا بیان کرنا ہے جو دونوں روایتوں مذکورہ فی الباب میں مروی ہے مقصود یہ کہ مسلمانوں کے ساتھ نصح اور اخلاص کرنا اسلام اور دین میں خل ہے اور ترک نصح موجب لیل و نقصان ہے جس سے غش و خلع مع المسلم کی حضرت خوب ظاہر ہو گئی اسلئے جملہ امور ایمانیہ کے ساتھ اس کا بھی اہتمام ضروری ہے۔ اللہ تعالیٰ اور عباد مہتوسین سے معاملہ صحیح کرنا کمال ایمانی ہے۔ واللہ الموفق۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

## کتاب العلم

**بَابُ فَضْلِ الْعِلْمِ وَقَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ**  
أوتوا العلم درجات واللہ بما تعملون خبیر وقوله عز وجل وقل رب زدنی علماً  
اس باب میں حدیث مسند بیان نہیں کی دو آیتیں جو ترجمہ کے ساتھ مذکور ہیں اور اثبات ترجمہ کے لئے ہر ایک آیت کافی ہے ان پر اکتفا کیا کہما مرفی الاصول۔



علاوہ ان کے کتاب العلم میں جگہ جگہ احادیث مسندہ دالہ علی فضل العلم کثرت سے موجود ہیں  
**باب من سئل علما وهو مشغول فحدثه فانه الحديث ثم اجاب السائل**  
 مطلب یہ ہے کہ علی الفور جواب دینا ضرور نہیں بلکہ ضرورت لاحقہ سے فارغ ہو کر باطمینان  
 جواب دے سکتا ہے۔

معہذا بعض روایات میں اہل مجلس کی بات کو قطع کرنے کی ممانعت آئی ہے کما فی البخاری  
 عن ابن عباس۔ سوائے باب سے معلوم ہو گیا کہ وہ ممانعت وہیں ہے جہاں اہل مجلس کا جرح ہو  
 اور ملال کا محتمل ہو اور حاجت کی وجہ سے کلام مختصر کی اجازت ہے۔

آپ کی تقریر یعنی سکوت سے یہ اجازت ثابت ہو گئی۔ واللہ اعلم۔

### **باب من رفع صوته بالعالم**

جہر مفرط نہ آپ کی شان کے مناسب ہے نہ علم دین کے مگر حدیث باب سے معلوم ہو گیا کہ قوت  
 ضرورت رفع صوت مباح بلکہ مستحسن ہے البتہ بسبب قلت مجالس یا بوجہ تجبر و تکبر مذموم ہے۔

### **باب طرح الامام للسئلة علی اصحابہ لیختیر ما عندہم من العلم**

اس سے علم کی طرف اعتناء اور اس کا اہتمام معلوم ہوتا ہے اور علم کی طرف ترغیب اور ترغیص  
 ظاہر ہوتی ہے اسکے سوا بھی عن الاغلو طات مروی ہے اس سے ممانعت امتحان کی طرف  
 وہم چا سکتا ہے اس کا بھی دفعیہ ہو گیا۔

### **باب ما جاء فی العلم قول الله تعا وقل ربی فی علم**

اگر اس باب کو قائم رکھا جائے تو غالباً اس باب کے احتیاج اور ضرورت الی العلم اور طلب علم  
 کا اثبات منظور ہے کیونکہ فضل العلم تو گزر چکا ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔



**باب ما یندکرفی المنازلہ و کتاب اهل العلم بالعلم الی البلدان الخ**  
 قرآنہ و عرض کے بعد منازلہ اصطلاحی کا اثبات مقصود ہے چونکہ اُسکے اثبات میں حادثہ  
 سے شکی نظر آتی تھی اسلئے مؤلف نے اُس میں وسعت اور سہولت ظاہر کر نیکی غرض سے اُسکے  
 مناسب اور مشابہ دوسرے ترجمہ و کتاب اهل العلم بالعلم الی البلدان منعقد کر کے مستند  
 حدیثیں ذکر فرمائیں جو ترجمہ ثانی پر صریح دال ہیں مگر مقصود اصلی ان سب کے ترجمہ اولی کا اثبات  
 ہے اور متعدد مواقع میں مؤلف نے ایسا کیا ہے کہ اذکرنا فی الاصول ترجمہ ثانی میں کتاب  
 بخاری اور امثالہ کا شمول بھی ممکن ہے۔

**باب من قعد حدیث ینتہی بہ المجلس ومن لے فرجة فی الحلقۃ فجلس فیہا۔**  
 اس باب میں حلقہ علم میں بیٹھنے کی صورتیں بیان کرنا منظور ہے خلاصہ یہی ہے کہ حلقہ میں بیٹھنا  
 افضل ہے اور حلقہ سے خارج بیٹھنا اُسکے بعد ہے۔

حدیث میں جو مذکور ہو واما الاخر فاستحبنا شرح محمد بن اسود و معنی تخریر فرمایا ہیں  
 ایک یہ کہ اُسکا ارادہ شرکت مجلس کا نہ تھا بوجہ حیا شریک ہو گیا بعض روایات بھی اس کی  
 مؤید ہیں۔ دوسرے یہ کہ اہل مجلس سے حیا کر کے اُنکی مزاحمت نہ کی اور پیچھے بیٹھ گیا۔ معلوم ہو گیا  
 کہ صورت اولیٰ ان دونوں صورتوں سے افضل اور مستحسن ہے۔

**باب فی الذی صلی اللہ علیہ وسلم ربیلغ اوعی من سامع**

اوعی کے معنی احفظ اور افہم دونوں ہیں اسلئے تبلیغ علم میں دو فائدے ہیں ایسے ہی  
 عدم تبلیغ میں و نقصان ہونگے سو اس سے تبلیغ علم کی ضرورت اور منفعت اور عدم تبلیغ  
 کی مضرت خوب محقق ہو گئی۔



## بَابُ الْعِلْمِ قَبْلَ الْقَوْلِ وَالْعَمَلِ - اس باب میں بذیل ترجمہ

چند آیات اور احادیث اور اقوال صحابہ مذکور ہیں انہیں پرکتفا کیا حدیث مسند نہیں لایا جسے علم اور تعلیم و تبلیغ کی فضیلت اور تاکید ظاہر ہوتی ہے۔ وانما العلم بالتعلم یہ جملہ پنج میں مؤلف نے بڑھا دیا کہ جیسے قول اور عمل کا مدار علم پر ہے ایسا ہی علم تعلیم پر موقوف ہے اسلئے تحصیل علم میں جدوجہد ضروری ہے۔ اس میں بھی گفتگو ہے کہ ترجمہ میں قبلیت سے مراد تقدم زمانی ہے جیسا کہ ظاہر معلوم ہوتا ہے یا تقدم بالشراف والرتبہ مراد ہے جیسا کہ نصوص واقوال مذکورہ فی الباب سے مترشح ہوتا ہے اچھا یہ ہے کہ قبلیت مذکورہ کو دونوں سے عام کھا جاوے خلاصہ یہ ہے کہ تعلیم اور عمل دونوں سے تعلم اہم واقعہ ہے واللہ تعالیٰ اعلم۔

اسکے بعد دو باب مذکور ہیں اول کا ترجمہ ما کان النبی صلی اللہ علیہ وسلم یتخولہم بالموعظة والعلم کیلاینفروا۔ دوسرے باب کا ترجمہ من جعل لاهل العلم اياما معلو ذکر کیا ہے غرض دونوں سے ایک ہے اور دونوں میں روایت ابن مسعود کان النبی صلی اللہ علیہ وسلم یتخولنا بالموعظة منقول ہے۔

دونوں کے ملاحظہ سے ظاہر ہوتا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم حضرت صحابہ کے نشا و ملال حوارج و فرائع کا لحاظ اور رعایت ملحوظ رکھ کر تذکیر و تعلیم فرماتے تھے ایسے ہی عبد اللہ بن مسعود آپ کے بعد یوم خمیس میں اپنے اصحاب کو تذکیر و تعظیم فرماتے تھے اور باوجود ہزار و زاتہ تذکیر سے احتراز کرتے تھے کہ ایسا نہوسا معین بلول ہو کر کوتاہی کرنے لگیں بالجملہ ان بالتواضع سے بھی تعلیم و تذکیر کا اہتمام اور اہمیت انتظام نکلتا ہے۔ احب الدین ما داوم علی حضاہ

## بَابُ مَنْ يَرِي اللَّهَ بِرِخْرٍ يَفْقَهُهُ فِي الدِّينِ -



## بَاب - الفہم فی العلم -

یہ دونوں باب متصل مذکور ہیں اول کا ترجمہ فقہ فی الدین سمجھئے دوسرے باب کا ترجمہ فہم فی العلم ہے دونوں کا مطلب قریب قریب ہے ترجمہ اولیٰ سے جو کہ بعینہ حدیث کا جملہ ہے اور نیز حدیث مفصل سے جو باب میں مذکور ہے دو امر ظاہر ہوتے ہیں ایک یہ کہ فقہ فی الدین خیر عظیم ہے دوسرے فقہ فی الدین محض عطا سے خداوندی ہے حتیٰ کہ نبی کریم علیہ الصلوٰۃ والتسلیم بھی انما انا قاسم فرما کر اپنا عذر ظاہر فرماتے ہیں جس سے فقہ فی الدین کی عظمت اور فضیلت ظاہر ہوتی ہے۔

دوسرا ترجمہ الفہم فی العلم اسکے لئے حدیث ابن عمر ان من الشجر شجرة الخ جوید باب پہلے بھی مذکور ہو چکی ہے لایا ہے سو اس سے ظاہر یہی معلوم ہوتا ہے کہ فضل فہم کو بیان کرنا مقصود ہے اس پر بعض اہل تحقیق نے اعتراض کیا ہے کہ حدیث میں کوئی لفظ دال علی الفضل موجود نہیں مگر یہ اعتراض صحیح نہیں معلوم ہوتا کیونکہ مؤلف نے قریب بعید حدیث ابن عمر کو مختلف ابواب میں ذکر کیا ہے سو لفظ دال علی فضل فہم متعدد روایات میں موجود ہے عنقریب کتاب العلم کے اخیر میں یہ حدیث موجود ہے جس میں حضرت عمر کا ارشاد لان تكون قلہما حب الی من ان یكون لی کذا وکذا۔ دال علی الفضل مذکور ہے اور مؤلف رحمہ اللہ نے مختلف ابواب میں ایسا کیا ہے کہ لفظ دال علی الترجمة حدیث میں موجود نہیں مگر دوسرے موقع میں اسی حدیث میں چونکہ وہ لفظ موجود ہے تو یہ کافی سمجھا جاتا ہے کہ ما فی الاصول۔ اس لئے الفہم فی العلم کے ظاہر ہی معنی ترک کر کے معنی غیر ظاہر کی طرف توجہ کرنیکی حاجت نہیں معلوم ہوتی۔ اور اصغر القوم کے سمجھ لینے اور کبار پر مخفی



رہنے سے ارشاد واللہ یعطی کی تائید بھی معلوم ہو گئی جو اول باب میں گذرا واللہ تعالیٰ اعلم

**باب** - الاغتیاط فی العلم والحکمة وقال عمر رضی اللہ عنہما  
تفقہوا قبل ان تسودوا۔ وقد تعلم اصحاب النبی صلی اللہ علیہ وسلم  
فی کبر سنہم۔ ترجمہ سے تحریریں اور تخریض علی العلم مقصود ہر اسی کی تائید کی غرض سے  
حضرت عمر کا ارشاد بیان کیا جس کا مطلب یہ ہے کہ سیادت و ریاست اور بڑائی سے پہلے  
علم حاصل کر لو کیونکہ کسی قسم کی سیادت اور بڑائی کے بعد آدمی کو اور ضروری مشاغل پیش  
آجاتے ہیں جنکی وجہ سے تحصیل علم کی فرصت و فراغت میں تنگی آجاتی ہے اور حیا و شرم  
بھی بسا اوقات مانع ہو جاتی ہے اور بڑے ہو کر کوئی نہ کوئی سیادت عادتاً سر پڑ ہی جاتی  
ہو کم سے کم اپنی اہل و اولاد ہی کی سہی اسکے بعد مؤلف رحمہ اللہ نے بنظر احتیاط وقد تعلم  
الخ اپنی طرف سے فرمایا کہ مطلب کو ظاہر کر دیا یعنی حضرت عمر کا مطلب یہ ہے کہ قبل از سیادت و علم  
حاصل کرنے میں سعی ضروری ہے یہ غرض نہیں کہ اگر کوئی قبل سیادت تحصیل علم سے محروم رہا  
تو وہ بعد سیادت تحصیل نہ کرے دیکھ لو خود حضرت عمر اور علی العموم حضرات صحابہ نے بڑے  
ہو کر علم حاصل کیا۔

**باب** ما ذکر فی ذہاب موسیٰ فی البحر الی الخضر علیہما السلام  
وقوله تعالیٰ هل اتبعك علی ان تعلمن الا یقہا اس ترجمہ سے مؤلف  
کا مقصود کیا ہے اسکے متعلق مؤلف نے کچھ نہیں فرمایا قصہ موسیٰ و خضر علیہما السلام کو  
ترجمہ بنا دیا مگر ظاہر ہے کہ قصہ مذکور کے بیان کرنے سے کتاب العلم کے متعلق کوئی امر ثابت  
کرنا ضرور مقصود ہے نفس قصہ کو اس موقع میں مقصود نہیں کہہ سکتے سو ظاہر نظر ادا ہو جاتی



ہو کہ طلب علم کے لئے سفر کرنے کو ثابت کرتا ہے مگر دو باب کے بعد باب الخروج فی طلب العلم منعقد فرما کر پھر اسی حدیث کو ذکر کرتا ہے اب اس کے سوا کچھ نہیں کہہ سکتے کہ مؤلف کی غرض اس باب میں خروج فی البحر ہو اور آئندہ باب میں مطلق خروج ثابت کرنا مقصود ہو۔ مگر بہتر یہ ہے کہ دو باب موسیٰ علیہ السلام سے یہاں تعلیم بعد السیادة مقصود ہو اور باب آئندہ میں خروج فی طلب العلم بالتصریح مقصود ہو تو اب کسی تکلف کی حاجت نہیں اور مواقع میں بھی ایسا کیا ہے کہ باب سابق کے متعلق کسی امر کی تحقیق و تکمیل دوسرے باب میں کی ہو چونکہ باب سابق میں قد تامل اصحاب الذی صلی اللہ علیہ وسلم فی کبر سنہم مجملًا بذیل ترجمہ بیان کیا تھا اب اس کی تکمیل بالاستقلال فرمادی حضرت موسیٰ علیہ السلام سید سادات العالم ہو کر دیکھ لو تو علم علم کے لئے اپنے شوق سے کس قدر جدوجہد فرمائی اور علم بھی وہ جو علم ضروری سے زائد اور حضرت کلیم اللہ کے علم سے فضول ان امور کو لحاظ کر کے ضرور خیال اُدھر جاتا ہے کہ حضرت موسیٰ شاید بغرض تعلیم تشریف نہ لیگئے ہونگے حضرت خضر کی ملاقات اور ان کے علم کے مشاہدہ کے شوق میں تشریف لیگئے ہونگے چنانچہ حضرت سید المرسلین نے بھی وددنا ان موسیٰ کان صابر حتی یقصل اللہ علینا من خبرہا۔ فرما کر اظہار شوق فرمایا ہے غالباً اسی خیال کے روکنے کی غرض سے مؤلف نے ترجمۃ الباء کے ساتھ قول جناب باری ہل تبعات علی ان تعلمن کو ذکر کیا ہے واللہ تعالیٰ اعلم۔ یہ امر بھی قابل ذکر ہے کہ ذہاب موسیٰ فی البحر الی الخضر مشہور و منقول کے خلاف ہے حضرت موسیٰ خشکی میں سفر کر کر حضرت خضر سے ملے ہیں نہ بحر میں شراح محققین نے اس کی متعدد تاویلیں فرمائی ہیں مثلاً الی الخضر میں الی کو مبینی مع فرمایا ہے یا بحر سے ناحیۃ البحر اور طر



البحر مراد لیا ہو مگر سہل یہ ہے کہ الی اور بحر کو اپنے ظاہر پر چھوڑ کر یہ کہا جاوے کہ الی الخضر سے پہلے واو عطف کو ذکر نہیں کیا کہ اعتماد الی فہم السامع واو عطف کو بسا اوقات ذکر نہیں کرتے۔  
**باب قول النبی صلی اللہ علیہ وسلم لا بن عباس سر اللہ علیہما الكتاب**  
 ابن اقعہ سے علم اور حضرت ابن عباس و نوئی غلطی و فضیلت بالبدیہ ظاہر ہوتی ہے اسی لئے مؤلف نے اس روایت کو کتاب العلم اور مناقب ابن عباس و نوئی جگہ میں ذکر کیا ہے اسی کیساتھ یہ بھی سمجھ میں آتا ہے کہ علم چونکہ حق سبحانہ تعالیٰ کا خاص انعام اور عطا ہے جیسا کہ باب من یرد اللہ بہ خیرا یفقہہ فی الدین میں بھی مذکور ہو چکا تو آدمی کیسا ہی ذہین و فہیم ہو اور تعلیم میں کتنی ہی جدوجہد کرے ہرگز قابل اعتماد نہیں بلکہ توجہ اور التجا الی اللہ سبحانہ ضرور ہو بدون اسکے ارادہ خیر کی یہ نعمت میسر نہیں ہو سکتی یعنی ضروریات تعلیم میں دعا التجا الی اللہ بھی ہے اس لئے فہم اور سعی کے ساتھ اسکی بھی اشد حاجت ہو۔

**باب من یسمی سماع الصدغیر۔** یہ امر ظاہر ہے کہ سماع سے تحمل مراد ہے۔ مؤلف نے دو واقعہ جزئی بیان کئے ہیں کوئی امر ال علی تحدید مذکور نہیں مگر دونوں روایتوں کے ملائے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ مقصود یہ ہے کہ صحت تحمل و سماع کے لئے کوئی حد معین نہیں بلکہ مطلق سن تیز و تعقل سن صحت سماع ہو، ہکذا قال لعلامة السندھی وغیرہ۔  
**باب فضل من علم وعلم**

چند باب سابقہ تعلیم کے متعلق بیان کر کر اب چند باب تعلیم کے متعلق بیان کرتا ہوں۔ ترجمہ کا مطلب مجموعہ امرین کی فضیلت ہے نہ ہر واحد کی یعنی علم ثم علم۔ یہ مطلب نہیں کہ فضل من علم و فضل من علم۔ جیسا کہ روایت باب سے ظاہر ہوتا ہے۔



## باب رفع العلم وظہور الجہل - وقال ربیعہ کلینبی لا حد

عندہ شیء من العلم ان یضیع نفسہ

مؤلف کی غرض یہ ہے کہ رفع علم اور ظہور جہل علامت قیامت ہے جیسا کہ حدیثیں مذکورین فی الباب میں صرح موجود ہے اور شرط ساعت کا انسداد اور ان سے احتراز ضروری ہے سو رفع علم اور ظہور جہل کے انسداد اور اس سے احتراز کی یہی صورت ہے کہ تبلیغ و اشاعت علم میں سعی کی جاوے کیونکہ ظہور جہل کی یہی صورت ہوگی۔ کہ اہل علم ختم ہو جاویں اور جہال باقی رہ جاویں کہ اس اور حدیث اور اس کا تدارک بجز اشاعت علم اور کچھ نہیں۔ الحاصل مؤلف کی غرض ترجمہ سے تعلیم و تبلیغ ہے جسکو قول ربیعہ بیان کر کے واضح کر دیا۔ اضاعت نفس سے مراد کتمان علم اور عدم تبلیغ ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

باب فضل العلم - یہ ترجمہ بعینہ شروع کتاب العلم میں گذر چکا ہے اسلئے شارحین رحمہم اللہ نے فرمایا کہ فضل کے دو معنی ہیں فضیلت اور فضل عن الحاجة اور اول میں اول معنی اور ثانی میں ثانی مراد ہیں جس سے خدشہ تکرار بہولت زائل ہو گیا۔ مگر مقصود ترجمہ میں اور حدیث ثم اعطیت فضلی عمر بن الخطاب جو اس باب میں مذکور ہے اسکی تطبیق میں علماء کے کلمات مختلف ہیں ہمارے نزدیک اس جہ سے اور اقرب یہ ہے کہ ترجمہ سے مؤلف کی غرض یہ ہے کہ جو علم کسی کی حاجت اور ضرورت سے زائد ہو اسکا کیا حکم ہے مثلاً کوئی مفلس و معذور و ضعیف و مجبور ایسا ہے کہ اسکو عبادات میں زکوٰۃ و حج و جہاد کے ادا کرنے کی نہ استطاعت نہ قدرت بلکہ آئندہ کو بھی بالکل باتوں



یا عادیۃً مایوس ہر یا معاملات میں مزارعت و مساقات مضاربت و تجارت و رہن و اجارہ کی نہ حاجت نہ توقع نہ خیال تو ایسے شخص کو ان عبادات و معاملات کا تعلم کیسا ہو اور انکی تعلم کے لئے اپنے اوقات کو صرف کرنا اور انکے لئے سفر کرنا عبادت میں داخل ہو یا مالا یعینہ میں شمار ہوگا اور تعلم علم کی جو فضیلت و تاکید گزری یس میں داخل ہو یا اس سے مستثنیٰ ہے۔ حدیث مذکورہ فی الباب سے جو اس علم زائد اور فاضل عن الحاجة کا حکم نکلا وہ یہ ہے کہ علم مطلقاً مفید اور مطلوب ہے غایۃ ما فی الباب جو علم اس خاص شخص کے حق میں ضروری اور کارآمد نہیں وہ اوروں کو پہنچا دے تعلم علم سے فقط عمل ہی مقصود نہیں تبلیغ و تعلیم بھی ایک اہم مقصود ہے۔

خلاصہ یہ ہے کہ مولف کو اس باب سے تبلیغ و تعلیم کی اہمیت اور فضیلت بیان کرنی مقصود ہے جیسا کہ ابواب سابقہ اور لاحقہ سے بھی ظاہر ہوتا ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

**بَابُ الْفَتَا وَهُوَ وَقْفٌ عَلَى الدَّلِيلِ وَغَيْرِهَا۔**

قضا و تعلم و افتاء وغیرہ امور متعلقہ بالعلم کا مقتضی چونکہ سکون و اطمینان و حسن ادب ہو اور حضرت امام مالک وغیرہ ائمہ دین سے بھی ایسا ہی منقول ہے تو غیر اطمینانی حالت میں رکوب قیام و سیر میں افتاء وغیرہ کی کراہیت کی طرف خیال جاسکتا ہو غالباً ترجمۃ الباب میں اسکی مدافعت ملحوظ ہے۔

**بَابُ مَنْ اجَابَ الْفَتَا بِإِشَارَةِ الْيَدِ وَالرَّأْسِ۔**

احادیث سے ثابت ہے کہ جناب رسول کریم علیہ الصلوٰۃ والسلام موقع تعلیم میں کس قدر مبالغہ اور تاکید اور تصریح سے کام لیتے تھے صحابہ رضوان اللہ علیہم کولیتہ سکوت کہنے کی



نوبت آجاتی تھی اشارہ سے جواب دینا اسکے خلاف معلوم ہوتا ہوا سلسلے مؤلف نے اشارہ کی اباحت ظاہر کر کے بتلادیا کہ ”ہر سخن وقتے و ہر نکتہ مکانے دارد“

**بَاب** تحریض النبی صلی اللہ علیہ وسلم وفد عبد القیس علی ان یحفظوا الایمان والعلم ویخبروا بہ من راءہما الخ  
ظاہر ہے کہ اس ترجمہ سے بھی تبلیغ و تعلیم کی تاکید مقصود ہے اور تعلیم و تبلیغ بدون حفظ ممکن نہیں اسلئے حفظ کی بھی تاکید فرمادی اور معلوم ہو گیا کہ اہل علم کو چاہئے کہ متعلم کو حفظ و تبلیغ کی تاکید میں قصور نہ کریں۔ واللہ اعلم۔

**بَاب** الرحلة فی المسئلة النازلہا وتعلیم اہلہا۔  
مطابقت ہے کہ اگر کسی مسئلہ کی ضرورت پیش آگئی اور حکم معلوم نہیں تو ضرور ہے کہ سفر کر کے عالم سے جا کر معلوم کرے اور اپنی اہل کو بھی تعلیم کرے یہ نہیں کہ سکوت کر کے بیٹھ رہے اس سے بھی تعلیم و تعلیم کی تاکید و ضرورت ثابت ہوئی۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

**بَاب** التناوب فی العلم  
مقصد یہ ہے کہ بوجہ مشاغل ضروری اگر فرصت تحصیل علم نہ ہو تو بطریق تناوب علم سیکھنا چاہئے اور عالم کی خدمت میں خود نہ رہ سکے تو کسی معتد کے ذریعہ سے اس سے علم حاصل کرے واللہ تعالیٰ اعلم۔  
**بَاب** الغضب فی الموعظة والتعليم خارجا مایکثر۔

احادیث میں منصوص ہے کہ موقع تعلیم و توعیظ میں اپنے رفیق و ملائمت کو پسند فرمایا ہے اور خشونت و شارب سے منع کیا ہے جس اعرابی نے مسجد میں پیشاب کر دیا تھا اسکی نسبت بھی آپ نے انہا بعثتم میسرین ولم تبعثوا معسرين فرمایا ہے۔



اس ترجمہ سے مقصود یہ ہے کہ امر بالرفق کا مطلب یہ نہیں کہ اس کا خلاف کہیں جائز نہ ہو بلکہ بعض مواقع میں غضب اور شدت مستحسن ہے۔ واللہ اعلم۔

### بَاب من اعاد الحديث ثلاثا ليفهم عنه الحق

مطلب یہ ہے کہ جن مواقع میں اعادہ کی حاجت ہوتی ان میں اعادہ فرماتے ورنہ بعض مواقع میں فقط اشارہ بھی ثابت ہے کہ ما مرسا بقا اس سے بھی تعلیم و تبلیغ میں اہتمام کی طرف اشارہ مفہوم ہوتا ہے معلوم کو چاہئے کہ مقامات بہرہ کو مکرر کرنا اعادہ کرے کہ سامعین کے فہم میں قصور نہ رہے۔

اس کے بعد باب تعلیم الرجل امته واهله اور باب عظة الامام النساء و تعلیمہن یکے بعد دیگرے بیان کئے جن کے اندر کوئی اشکال و ابہام نہیں ہے ہی غرض سابق یعنی ضرورت تعلیم اور تہذیب تعلیم مقصود ہے اسی لئے ترجمہ اولے میں اھلہ بڑھا دیا حالانکہ حدیث میں صرف امتہ مذکور ہے۔

### بَاب الحرص على الحديث

یعنی حرص علی الحدیث کی فضیلت اور تحسین بیان کرنی منظور ہے اور حدیث سے حدیث رسول علیہ الصلوٰۃ والسلام مراد ہے ابواب سابقہ اور احادیث ماضیہ میں مطلق علم کا ذکر تھا اب حدیث کی تصریح اور تخصیص مقصود معلوم ہوتی ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

### بَاب كيف يقبض العلم - وكتب عمر بن عبد العزيز الى ابي بكر بن خنم

انظروا کان من حدیث رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فاكتبها فانی خفت دروس العلم وذهاب العلماء ولا يقبل الا حديث النبي صلى الله عليه وسلم وليفشوا العلم



و لیجلسوا حتی یعلم من لا یعلم فان العلم لا یهلك حتی یکون سرا۔

مؤلف رحمہ اللہ قبض علم کی کیفیت دکھلانا چاہتا ہے سو حدیث میں صاف موجود ہے۔  
لا یقبض ان فتراعا و لکن یقبض بقبض العلماء جس سے بالبداهت معلوم ہو گیا کہ  
عالم سے ذہاب علم کا منشا عدم اشاعت اور عدم تبلیغ ہوگی اگر سلسلہ تعلیم و اشاعت برابر  
جاری رہی تو یہ نوبت کیسے آئے۔ کہا صرفی باب رفع العلم۔

بالجملہ مؤلف کی غرض بلکہ حدیث کا منشا اشاعت علم کی تاکید اور تعمیم ہے۔ عمر بن عبد العزیز  
کے ارشاد سے ترجمہ کی غرض صاف ظاہر ہوگئی اور ترجمہ سابق کی بھی تشریح ہوگئی اول  
باب کی تکمیل دوسرے باب میں مؤلف کی عادت ہو کہ ما مر۔ اور ارشاد مذکور سے یہ بھی ظاہر  
ہو گیا کہ اشاعت علم کے لئے علماء کو علانیہ مجالس علمی قائم کرنا ضرور ہے اس میں متعلمین کو سہولت  
اور وسعت ترغیب و تحریریں ہر تخصیصات اور تقلیدات کے ساتھ تعلیم کرنے میں بھی علم کی ہلاکت  
ہو فالحذر الحذر۔

### باب هل یجعل للنساء یوما علی حدة فی العلم

یعنی جو اشخاص مجالس عامہ علمیہ کی شرکت سے معذور ہوں جیسے نساء انکی تعلیم و تبلیغ  
کا بھی لحاظ رکھنا چاہئے انکی حالت کے مناسب خاص اوقات میں علمی باتیں انکو پہنچانی جاویں  
تعمیم تعلیم چونکہ ضروری امر ہے عام خاص خواندہ ناخواندہ مرد و عورت سہی کو حصہ پہنچانا چاہئے۔  
واللہ اعلم۔

### باب من سمع شیئا فرجع حتی یعرفہ

ظاہر ہے کہ سمجھنے کی غرض سے جو مراجعت ہو اسکی فضیلت بیان کرنی منظور ہے یا یہ



مطلب ہے کہ مراجعت میں عالم کی سوء ادبی اور متعلم کی تحقیر نہیں اسلئے نہ عالم کو ناگوار ہونا چاہئے نہ متعلم کو حیا کرنا مناسب ہے واللہ تعالیٰ اعلم۔

### باب لیبلغ العلم الشاہد لغائب الخ

اس میں تبلیغ علم کی صریح تاکید اور تعمیم ہے جو مجلس علم میں حاضر ہوا سکو چاہئے کہ جو احکام سنے وہ غائبین کو سناوے۔ اہل علم پر تبلیغ بالاستقلال لازم ہے جس میں سوال سائل یا کسی حاجت ضرورت کا بھی انتظار نہیں۔ اور قلیل یا کثیر جتنا معلوم ہوا اتنے ہی کی تبلیغ کا ذمہ دار ہے۔

### باب اثم من کذب علی النبی صلی اللہ علیہ وسلم

ابو نعیم۔ وہ سابقہ سے تبلیغ و تعلیم و تعمیم و کثیر معلوم ہوئی اور اس میں خطرہ کذب ضرور ہے بالارادہ خواہ بلا ارادہ اسلئے یہ ترجمہ بیان کر کے متنبہ کر دیا کہ تبلیغ و تعلیم میں نہایت احتیاط و اہتمام لازم ہے تخمین و مجازفت سے کام نہ لیا جاوے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

### باب کتاب العلم۔ حفاظت علم اور بقاء علم اور اشاعت و تبلیغ علم کیلئے

کتابت بھی ضروری اور اہل اور النفع ذریعہ ہے اسلئے باب کتابت العلم منعقد کر کے کتابت علم کا استحسان اور امور علمیہ کا بغرض بقا و حفاظت آپ کے ارشاد سے لکھا جانا ثابت کر دیا بلکہ اشارۃ علماء کو ترغیب الی الکتابت بھی مفہوم ہوتی ہے۔

### باب العلم والعظمت باللیل۔ ارشاد ابن سعد یتحولنا بالموغظۃ فی الایام

کہ اہل السامۃ علینا اور حدیث یسروا ولا تعسروا اور ارشاد ابن عباس لا تمل للناس هذا القرآن الخ سے ظاہر ہے کہ تذکر و تعلیم میں نشاط سامعین کا لحاظ ضرور ہے اور رات چونکہ نوم



اور اہمیت کیلئے اس سے رات میں تعلیم و تذکر کی کراہیت کا خیال ہوتا ہے سو مولف نے  
باب العلم والعظۃ منعقد فرما کر ایسی روایت بیان فرمائی کہ جس سے صاف معلوم ہو گیا کہ  
عند الضرورت سوتوں کو جگا کر بھی تعلیم و تذکر لازم ہے۔

**باب السمر فی العلم۔** اسکا مطلب بھی یہی ہے کہ سمر بعد العشا کی روایات  
میں ممانعت موجود ہے مگر حسب حاجت میں اس وقت سمر فی العلم ثابت اور مسلم ہے اور ممانعت مذکورہ  
سے خارج ہے۔

اس باب میں دو حدیثیں مذکور ہیں اول حدیث کی مطابقت ترجمہ سے ظاہر ہے مگر حدیث ثانی  
عن ابن عباس قال بیت فی بیت خالتی صیونۃ بنت الحارث النخعیہ کوئی مناسبت معلوم  
نہیں ہوتی شراح نے مختلف تاویلیں بیان فرمائیں مگر محقق حافظ ابن حجر رحمہ اللہ نے غور و تلاش کے  
بعد کتاب التفسیر میں ایک روایت اسی کے متعلق نکالی جس میں فتح شد مع اہلہ ساعتی صریح  
موجود ہے اب سب تاویلیں بیکار ہیں کما ذکرنا فی الاصول۔

**باب حفظ العلم۔** یعنی تعلم کے بعد حفظ اور عدم نسیان میں بھی سعی لازم ہے  
ظاہر ہے کہ پہلا دینے میں اول تو کفران نعمت ہے دوسرے تعلیم و تبلیغ و عمل جملہ امور ضروریہ  
حفظ پر موقوف ہیں اور روایت اول سے معلوم ہو گیا کہ جس قدر علم میں اشتغال کریگا اسی قدر حفظ  
میں قوت ملے گی۔ دوسری روایت سے ثابت ہوتا ہے کہ حافظہ کا قوی ہونا بھی مطلوب و مفید  
ہے اور ہر چند یہ ایک خلقی امر ہے مگر اسکے لئے مؤیدات و مضرات ضرور ہیں انکی رعایت مستحسن ہے  
شعر شکوت الی و کعب سوء حفظی فارصہانی الی قرک المعاصی۔

**باب الانصاف للعلماء۔** حضرت ابن عباس کے ارشاد ولا الفینک



تاتی القوم وهم فی حدیث من حدیثهم فقطع علیهم فقطع علیهم حدیثہم فقلہم  
وغیرہ الخ سے قطع حدیث کی ممانعت ظاہر ہوتی ہے اور انصاف للعلماء اُسکے مخالف ہر اسلئے  
مؤلف نے ثابت کر دیا کہ تعلیم و تبلیغ کی ضرورت سے اوقات خاصہ میں یہ انتضات  
مباح اور مستحسن ہے واللہ تعالیٰ اعلم۔

**باب ما یستحب للعالم اذا سئل ای الناس اعلم فیکل العلم الی اللہ۔**

یعنی عالم سے جب ای الناس اعلم کا سوال کیا جاوے تو انا اعلم کہنا پسندیدہ نہیں  
اگرچہ اُسکا اُس وقت میں علم الناس ہونا محقق ہو بلکہ مستحب یہ ہے کہ اُسکے جواب میں اللہ  
اعلم کہے۔ چنانچہ حدیث باب سے یہ امر روشن ہے۔

اس سے مؤلف کا مقصد یہ معلوم ہوتا ہے کہ علماء کو بالخصوص دربارہ علم ہر حالت میں  
تواضع پیش نظر رہنی چاہئے اور اپنے نقصان اور حق سبحانہ کے کمال کا وہ بیان رکھنا مناسب  
ہو نیز بڑائی اور عجب کے اسباب چونکہ علماء کو زیادہ میسر نہیں اسلئے بھی علماء کو اس میں  
پوری احتیاط لائق ہے۔ واللہ اعلم۔

**باب من سأل وهو قائم عالما جالسا۔** پہلے باب من برک  
علی رکتہ عند الامام اور المحدث گذر چکا ہے اُس سے معلوم ہوا تھا کہ محدث کے  
سامنے تواضع اور ادب اور اطمینان سے بیٹھنا مناسب ہے اب یہ بتلانا ہے کہ عند الحاجت  
قائم بھی سوال کر سکتا ہے جلوس و بروک امر ضروری نہیں۔

**باب السؤال الفتیاء عند الحاجار۔** ظاہر ہے کہ وہ وقت مناسب ہے  
کی مشغولی کا ہی سو معلوم ہو گیا کہ عند الضرورة ایسے مشاغل کی حالت میں بھی سوال و جواب میں



کوئی حرج نہیں اسی کے ساتھ یہ بھی معلوم ہو گیا کہ سوال و جواب قائم نہیں بھی کوئی تنگی نہیں۔

### باب قول اللہ تعالیٰ وما اوتینکم من العلم الا قلیلاً جبکہ

علم قلیل ہے تو ہر واحد کے علم کی قلت و حقارت کو اس سے سمجھ لیجے۔ حکماء نے کہا ہے کہ کتنا ہی بڑا عالم ہو مگر بالبداهت اُس کا جہل علم سے ہمیشہ بڑھا ہوا ہوتا ہے یعنی آدمی کا علم متناہی اور جہل غیر متناہی ہے غرض یہی ہے کہ علماء کو اپنے علم کی قلت اور حقارت ملحوظ رکھنی چاہئے اور خلاف تواضع سے احتراز لازم۔

### باب من تلبس بعض الاختیار مخافہ ان یقصر فہم بعض الناس

عندہ فیقعوا فی اشد منہا یعنی امر مختار کے اظہار میں اگر اس بات کا اندیشہ ہو کہ قاصر الفہم اسی خرابی میں مبتلا ہو جاوینگے جو امر مختار کے ترک سے زیادہ مضر ہے تو علماء کو چاہئے کہ اُس مختار کو ترک فرمادیں اور غیر مختار کو قائم رکھیں۔

غرض یہ ہے کہ علماء کو عوام کی رعایت ضرور ہو انکی رعایت کی وجہ سے امر مختار کا ترک کر دینا عین صواب ہے۔

### باب من خص بالعلم قوماً دون قوم کراہیۃ ان لا یفہموا

وقال علی حدیثوا الناس بما یعرفون اتحبون ان یکذب اللہ ورسولہ -

ترجمہ کی غرض ظاہر ہے کہ علماء کو تعلیم و تبلیغ میں مخاطبین کی رعایت ملحوظ رہے اسی بات کہ جس کا تحمل مخاطب کا فہم نہ کر سکے ہرگز نہ کہنی چاہئے جس درجہ کا مخاطب ہو اُس درجہ کی بات کہنی چاہئے ارشاد مرفوضی اسپردال بالتصریح ہے واللہ اعلم۔

### باب الحیاء فی العلم۔ وقال عجاہد لا یتعلم العلم مستحی ولا مستکبر



وَقَالَتْ عَائِشَةُ تَعْمَلُ النِّسَاءَ نِسَاءَ الْأَنْصَارِ لَمْ يَمْنَعْنِ الْحَيَاءُ - ان يتفقن في الدين  
 مؤلف نے ترجمہ کو مطلق چھوڑا عدم استحباب یا استحباب وغیرہ کچھ نہیں فرمایا بظاہر معلوم  
 ہوتا ہے کہ عدم استحباب مقصود ہے کہ ما صرح به الا علام اور قول مجاہد اور قول صدیقہ  
 بھی یہی ہو رہا ہے۔ مگر بعد تامل یہ معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف کے ذہن میں اس کے متعلق کچھ تفصیل  
 ہو اسکو اشارت سے بتلانا چاہتا ہے اسی لئے ترجمہ کے ساتھ حکم کی تصریح نہیں فرمائی ارشاد  
 ان الله لا يستحي من الحق سراسر حق اور مسلم ہے مگر مؤلف کا مقصود یہ ہے کہ اسکے معنی یہ  
 ہیں کہ بوجہ حیا علم اور تفقہ سے محروم نہ رہ جاوے یہ مطلب نہیں کہ حیا نہ کرے اور تعلم اور تفقہ کے  
 وقت حیا کو پاس نہ آنے دے جو کچھ کہنا ہو بے تامل کہے۔

خلاصہ یہ کہ ترجمہ الباب الحياء في العلم میں دو باتیں قابل لحاظ ہیں اصل یہ کہ بوجہ  
 حیا علم و تعلم سے محروم نہ رہے اور اس میں کسی کو تامل نہیں ہو سکتا اسکی تائید کے لئے مؤلف نے  
 ترجمہ کے ذیل میں اثر مجاہد اور اثر حضرت صدیقہ بیان کر کے اس پر قناعت کی دوسرے یہ کہ  
 تعلیم و تعلم میں بھی حتی الوسع حیا کرنا مستحسن ہے یعنی مواقع حیا میں یہ تو ہرگز نہ کرے کہ علم ہی سے  
 محروم رہ جاوے مگر محرومی سے بچ کر جس قدر حیا کر سکے مستحسن ہے الحياء من الايمان والحياء  
 خير كله اس جزو میں قدرے خفا ہے اور مؤلف کے طرز سے معلوم ہوتا ہے کہ مقصود اصلی  
 اسی جزو کا بیان کرنا ہے اور اس باب میں جو دو حدیثیں بیان کیں وہ دونوں اسی جزو کی  
 دلیل ہیں اول حدیث میں جو قصہ ام سلیم مذکور ہے اس سے تو بالبداهت ثبوت حیا مکرر اور ہرگز  
 ہو رہا ہے دیکھئے ام سلیم نے حاضر ہو کر قبل السؤال جو عرض کیا ہے یا رسول الله ان الله لا  
 يستحي من الحق یہ حیا نہیں تو کیا ہے حضرت ام سلمہ کی نسبت ہے فقط ام سلمہ جہا



آپ نے فرمایا تربت یمینک فہم یشبہا ولدھا ارشاد تربت یمینک سے حیات نبوی کی نہایت لطیف خوشبو مہاک ہے ہر مگر اسی حالت حیات میں تعلیم و تعلم کے فرض کو جس طرح ہو سکا ادا فرمایا اور مقصود کو فوت نہیں ہونے دیا اور ہماری معروضات کے مؤید ایک قوی قرینہ یہ بھی ہے کہ اس باب کے بعد دوسرا باب من استحیافا مرغیرہ بالسؤال منعقد فرما کر روایت حضرت علیؓ کنت رجلا هذا الخ بیان کی ہے جس سے معلوم ہو گیا کہ بوجہ حیا ترک سوال میں بھی کچھ حرج نہیں البتہ یہ چاہئے کہ دوسرے کے واسطے سے حکم شرعی سے واقف ہو جاوے علم سے محروم نہ رہ جاوے۔

اب باقی رہی روایت ثانی یعنی روایت ابن عمر جو ابواب العلم میں مکرر گذر چکی ہے۔ ان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم قال ان من الشجر شجرة الخ اسکی مطابقت میں شاید کسی کو تردد ہو مگر معروضات سابقہ کے مطابق یہی سمجھ میں آتا ہے کہ مؤلف رحمہ اللہ کی غرض یہی ہے کہ ابن عمرؓ جو بوجہ حیا سکوت فرمایا اور جواب نہیں دیا یہ حیا بھی تحسن ہے یہ وہ حیا نہیں جو ان اللہ لا یستعفی من الحق یا لا یعلم العلم مستحی لا مستکبر کے مخالف ہو اس کے مخالف صرف وہ ہے جو بوجہ حیا علم کو ترک کر دے کسی سے سوال نہ کرے اور علم سے محروم نہ رہ جاوے حضرت ابن عمرؓ کے سکوت میں اسکا احتمال بھی نہیں اول تو یہ سکوت عن الجواب ہے عن السؤال نہیں دوسرے ابن عمرؓ جانتے تھے کہ جو واقعی جواب ہے اسکو ہر حال میں آپ ارشاد فرما دیتے جو سب کو معلوم ہو جاوے گا۔ باقی حضرت عمرؓ کا ارشاد وہ صرف اپنی مسرت قلبی کا اظہار فرماتے ہیں اس سے سکوت ابن عمرؓ کی کراہیت اور وہ بھی شرعی سمجھنی مستبعد ہے کہما قال بعض الاعلام واللہ تعالیٰ اعلم۔

**باب ذکر العلم والفتیاء فی المسجد**



افتاء و تعلیم و قضاء فی المسجد میں تنگی و کراہت کا مظنہ ہے بعض اکابر کے  
اقوال بھی تنگی کی طرف مشیر ہیں مؤلف رحمہ اللہ کے نزدیک ان امور میں توسع مستحسن ہے  
اسلئے یہاں بھی اور ابواب قضاء میں بھی توسع کیا۔ واللہ اعلم۔

**باب من اجاب السائل باكثر مما سأل**

افسوس کہ یہ متاع گرانمایہ اسی جگہ ختم کرنی پڑی۔ کیونکہ

حضرت شیخ الہند قدس سرہ کے مسودات میں

اسی مقام تک تحریر ہے۔

سید حسین احمد





## هو الملهم

اعلم ان المؤلف رحمه الله مرّة يصح بالترجمة لكن غرضه لا يكون ظاهر العبارة بل ما ثبت بالالتزام وبلاشارة جليا كان وخفيا يظهر مقصوده بعد التأمل في احاديث الباب من لم يتأمل وقع على الظاهر يقع في التكلف والتخبط مثلاً قال رحمه الله باب زاد ركعة من العصر قبل الغروب وذكر فيه حديث استيجار اهل الكتابين استيجار هذه الامة فاشكل التطبيق على الشراح وتكلفوا فيه والتحقيق ان غرض المؤلف من هذه الترجمة بيان اخروقت العصر فظهر التطبيق فافهم ولو قال بابتاخير العصر الى الغروب كما صرح في الصفحة السابقة بابتاخير الظهر الى العصر ما تكلفنا هذه التكلفات البعيدة وهكذا قال بعد ورقة باب من ادرك من الفجر ركعة فالمقصود من ايضا بيان آخر وقت الفجر لا ظاهر الترجمة فقط - والله اعلم -

هكذا قال في محل آخر باب ما يقول بعد التكبير وادخل فيه حديث الكسوف ايضا فاشكل التوفيق فتكلفوا والوجه عندنا ان بعد التأمل في احاديث الباب يفهم ان غرض المؤلف من هذا الباب ثبات التوسيع في دعاء الاوقات وتركه راسا وعدم تعيين الدعاء المخصوص لزوما وان الدعاء ثابت بعد التكبير متصلا ومنفصلا فحينئذ ينطبق جميع الاحاديث المذكورة في الباب فافهم الله علم وليس غرضه من هذا الباب تعيين الدعاء -



وتارة يذكر الباب بلا ترجمة ويذكر فيه حديثا فالشرح رحمه الله يذكر  
في مثل هذا المقام احتمالات أكثرها بعيدة عن شأن المؤلف والمؤلف كليهما  
كما لا يخفى على المهرة واحسن اعذارهم انه كالفصل من الباب السابق لكن  
هذا العذر ايضا لا يمشي في بعض المواضع مثلا قال في الابواب المتعلقة  
باحكام البول باب من الكباثر ان لا يستتر من بوله وذكر فيه حديثان  
يعزبان في قبورهما ثم بعدة قال باب مجاء في غسل البول وذكر في الترجمة هذا  
الحديث ثم بعد ذلك الباب قال باب بلا ترجمة وذكر فيه هذا الحديث ايضا  
فكيف يقال انه كالفصل من الباب السابق لان هذا يمكن اذا يكون الثاني مغا  
للاول بوجه وهما لا تفاير اصلا فافهم وعندنا لا بد ان يقال ان المؤلف احيانا  
يترك الترجمة عمدا ويذكر حديثا ومقصوده اني اخرجت من هذا الحديث حكما  
او احكاما فينبغي ان تخرجوا منه حكما غير ذلك بشرط ان يكون مناسبا لتلك  
الابواب ويفعل هكذا تشيذا للاذهان وتنبيها وايضا للناظرين كما هو دأب  
في مور كثيرة فعندنا والله اعلم هذا الاحتمال قوي واليق وانفع مما يمكن  
اذا يكون مانع منه في موضع ما فلا بد ان يتوجه الى الاحتمال الاخريناسب ذلك  
المقام فعلى هذا يقال ههنا مثلا ينبغي ان يكون الترجمة كون البول موجبا للعذاب  
القبوري مماثلها والله اعلم لا يقال ان في ابواب لقبر يقول باب عذاب القبر  
من العيبة والبول في تكرار الترجمة لانا نقول لمقصود هناك بيان حكم القبر ههنا  
المقصود ذكر حكم البول فاين التكرار ونظائره كثيرة عند المؤلف لا يخفى على  
الناظرين مثلا قال في ابواب لايمان ادعاء الخمس من الايمان ثم قال في ابواب



الخمس اداء الخمس من الدين.

وهكذا قال المؤلف رحمه الله في آخر ابواب التيمم باب بلا ترجمة ثم ذكر  
حديث عمران بن حصين ان رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى رجلاً معترلاً  
لم يصل في لقوم فقال يا فلان ما منعك ان تصلي في لقوم فقال يا رسول الله  
اصابتني جناية ولا ماء قال عليك بالصعيد فانه يكفيك فعلى ما ذكرنا  
سابقاً يفهم من التراجم المذكورة في هذه الابواب ان الترجمة ههنا ينبغي ان يكون  
اذا لم يجد بجانب ماء يتيمم لا حاجة الى سهو الناسخين وعدم توفيق المؤلف رحمه الله  
وتارة يذكرها مع الترجمة لكن لا يذكر حديثاً عكس الصورة الاولى وفي  
وجهان مرة يذكر تحت الترجمة آية او حديثاً او قولاً من الصحابة والتابعين  
والا على الترجمة وهو كثير ومرة لا يذكر شيئاً منها ايضاً كما لا يذكر حديثاً مسنداً  
بل يذكر الترجمة فقط فيجمل الشرح على سهو الناسخين وسهو المؤلف وعدم تيسر  
ارادته بوجه من الوجوه ولا يخفى استبعاد ذلك والتحقيق عندنا في هذه المواضع التفصيل  
اما الصورة الاولى فظاهر ان الترجمة مدلل بلاية او الحديث وغيرهما المذكور  
في خيل الترجمة فالترجمة ثبتت ما تركها غير ثابتة واكتفى المؤلف على هذا المقدار  
بوجه ما امكن ان حديثاً على شرط المؤلف ليس عندنا وما القصد التمرين واما الصورة  
الثانية فلا يختارها المؤلف الا في موضع يكون ذليل للترجمة مذكوراً قبلها في الباب  
السابق او بعدها مع ان هذه الصورة قليلة جداً فلا يكون الترجمة غير ثابتة  
بل ثابتة بالدليل المذكور في الكتاب ان لم يذكر مع الترجمة لقصد التمرين والتحسين  
وغیرها من الاسباب نعم وجدنا في جملة الكتاب باباً او بابين جعل رحمه الله



الآیة فیہ ترجمۃ واکتفی علیہا لم یثب کر معہا حدیثا ولا قولاً فالاولی فیہ  
ان یقال لہما جعل الترجمة آیۃ القرآن وهو دلیل فوق جمیع الأدلۃ فہذہ  
الترجمة دعوی دلیلہا معہا لا یحتاج الی دلیل آخر فاکتفی علیہا فلا یقل  
الدعوی بقیت بلا دلیل ولا یحتاج الی ان یجعل حدیثا او قولاً المذکور فی  
الابواب السابقۃ او اللاحقۃ دلیلًا لہما والله اعلم ہذا ما عندنا من التفصیل  
فعلیک بالتأمل الصادق والا نصاف واللائق فان کان حقاً فمن العزیز الخیر  
والا فمنی ومن الشیطان الرجیم۔

## فہرست ابواب التراجم

حضرت شیخ الہند قدس سرہ کے مسودات میں ایک فہرست بھی ملی جنکو ذیل میں درج کیا جاتا ہے۔  
تراجم بخاری کے متعلق آپ کے خیالات اگرچہ پورے ظاہر نہ ہو سکے لیکن اس فہرست میں اکثر حصہ  
بطور خلاصہ ضرور آگیا ہے۔

اسکے تین حصے ہیں پہلے دو حصوں میں صف کے بالائی ہندسہ سے صفحہ کا نمبر مراد ہے اور اس کے  
نیچے والے ہندسہ سے جلد کا نمبر مراد ہے مثلاً باب فضل الصدقہ من کسب کے بعد ص ۱۶ موجود ہے اس کا  
مطلب ہے کہ یہ باب بخاری جلد اول کے سلا میں ہی ہے حال دو سر حصہ مسیحی تراجم غیر مجردہ کا ہے۔  
تیسرے حصہ ”ابواب بلا ترجمہ“ میں آپ کسی باب کے بالمقابل نہ اور کسی باب کے سامنے نہ  
دیکھیں گے حضرت شیخ الہند قدس سرہ نے تفصیل کے وقت بیان فرمائے کیلئے انکو بطور رموز لکھ لیا تھا  
یعنی جس باب کے سامنے نہ ہو اسکے متعلق آپ کی رائے یہ تھی کہ امام بخاری رحمہ اللہ نے اس باب کا  
ترجمہ بغرض قرین و تشحیذ اذہان ترک فرمایا ہے اور جس باب کے سامنے نہ ہو اس سے یہ مطلب ہے  
کہ اس کا ترجمہ بوجہ تعلق بالمقدم ترک کیا گیا ہے۔ اس مسودہ میں ایک جگہ مشتبہ بھی موجود ہے جس پر  
”خطا“ لکھا ہوا ہے۔ لیکن اس فہرست میں کسی باب کے سامنے اس قسم کا نشان موجود نہیں ہے۔



جس کا مطلب تو ظاہر ہے کہ جس باب کے سامنے یہ امر ہوگا اس سے خطا اور غلطی مراد ہوگی لیکن یہ کہ کسی خطا مراد ہوگی اس میں ہمارا ذہن اس طرف جاتا ہے کہ خطا نا سچین مراد ہوگی اور اس تیسرے حصہ میں جلد کا نمبر صفحہ کے سامنے ہے اور صفحہ کے نیچے بتایا ہے کہ کن ابواب میں یہ باب بلا ترجمہ ہے۔

میں ابتداء میں عرض کر چکا ہوں کہ زمانہ اسارت میں حضرت شیخ الہند کے پاس بخاری کا نسخہ مطبوعہ مصر تھا اس لئے اس میں جو کچھ بھی تحریر فرمایا گیا ہے وہ اسی نسخہ سے ہے۔

اس فہرست کے چند ابواب کے صفحات تحریر نہیں فرمائے گئے ہیں۔ وجہ تو ظاہر ہے۔ یہ کیس قدر ہل تھا کہ بخاری مطبوعہ مصر کو دیکھ کر میں لکھ دیتا لیکن اس میں اول تو یہ رائے قائم کرنا دشوار تھی کہ حضرت شیخ الہند قدس سرہ کی رائے اس متروک الترجمة باب کے متعلق کیا تھی۔ اس کو متروک بقصد مقررین سمجھتے تھے یا بوجہ تعلق بالمقدم۔ دوسرے یہ کہ خود اپنی مچھرائی نے اس کی ہمت بھی نہ دینی کہ میں آپ کی تصنیف میں کسی طرح کا تصرف کروں۔

بالجملہ یہ رسالہ اس نا تمام کی حالت میں بھی اگر بیدر کامل کا کام نہ لے گا تو وہ دہ روزہ ضرور ثابت ہوگا

حسین احمد مہاجر مدنی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فہرست تراجم

تراجم مجرّدہ مخضہ

باب فضل الصدقة من کسب	۱۶۱ ص	باب اذا اعتق عبد ابینہ بن اخر	۹۹ ص
باب التجیل الی الموقف	۱۹۰ ص	باب میراث العبد للنصرانی ومکاتب	۱۰۲ ص
باب الخروج فی الفزع وحده	۱۰۱ ص	النصرانی واثمن انتفی من لک	۱۰۲ ص
باب جواز الوفد	۱۰۹ ص	باب عود الفسطاط تحت سادتا	۱۱۳ ص
باب ذکر مصعب بن عمیر	۱۸۵ ص	باب اشمن قدف ملوکہ لیس	۱۸۵ ص



## تراجم مجردة لكن جعل لا يفتقر ترجمتها

باب قول الله تعالى وابتلوا بني إسرائيل	٨٤	باب ضرب لهم مثلاً أصحاب القرية	١٥٣
باب واذ صرنا إليك نفرًا من الجن	١٣٦	باب قول الله تعالى ومن لم يستطع منكم إلى الغفور	١١١
باب قول الله تعالى واذ قال إبراهيم راجعاً	١٨٢	باب قول الله تعالى يا أيها الذين آمنوا	١١٣
باب واذ برأنا إبراهيم الخ	١٩٥	باب قول الله تعالى وما كان لمومن أن يقتل الخ	١١٥
باب قول الله تعالى واذ كرفي الكتاب موسى الخ	١٣٤	باب واذ قال موسى لقومه ان الله الخ	١٥٤
باب ان قارون كان من قوم موسى الخ	١٥١	باب احببت ان اصحاب الكهف الرقيم	١٥٤
باب واسئلهم عن القرية التي الخ	١٥١	باب فتولوا ولو انهم صبروا الخ	١١٤

## تراجم غير مجردة

التي ليس فيها حديث مسند لكن في لترجمة آيتا وحديثا او اثراً

باب كيف كان بدء الحيض	٨٤	باب لاهلال من البطيخ الخ	١٨٩
باب استواء الظهر في الركوع	٩٣	باب اذا وقف في الطواف	١٨٥
باب يستقبل باطراف جلبيه القبلة	٩٤	باب صدقة الكسب والتجارة	١٤٥
باب صلوة الطالب والمطلوب والكبا واما	١١١	باب من استاجر اجيراً فين له الاجل الخ	٣١
باب من صفق جاهلاً امر الرجال الخ	١٣٨	باب في الشرب	٣١
باب الرياء في الصدقة	١٤١	باب من اخرا الغريم الى الغد الخ	٣٧
باب لا يقبل الله صدقة من غلول	١٤١	باب الانتصاف من الظالم	٢١
باب صدقة العلاتية	١٦٢	باب عفو المظلوم	٢٢
باب صدقة السر	١٦٢	باب اماطة الاذى	٢٣
باب المنان بما اعطى	١٦٣	باب ما جاء في البيعة على المدعى	٢٤
باب المحصر وجزاء الصيد	٢٠٣	باب اذا وقف شيئاً فلم يدفع الى غيره	٤٩
باب فتول النبي صلى الله عليه وسلم	٢١٤	باب اذا قال دأري صدقة الله	٨٦
اذ اتوضأ فليستشق بمنجزة الماء	٢١٤	باب قول الله تعالى وسئلونك عن اليتامى	٨٦
باب امر النبي صلى الله عليه وسلم اليهود	٢١٤	باب من غزا وهو حديث	٢١٤
باب من رمى جرة العقبة ولم يقف	١٩١	عبد يهرسه	



باب من اختار الغزو بعد البناء - صفح ١٠٤	باب العدل بين النساء - صفح ١٤٦
باب فاما من بعد ما فداء - صفح ١٠٥	باب اذا قال فارقناك الخ - صفح ١٤٥
باب هل للاسير ان يقتل ينجح الخ - صفح ١٠٥	باب لا طلاق قبل لنكاح - صفح ١٤٦
باب قول النبي صلى الله عليه وسلم اللهم واسمك التمسك صفح ١١٠	باب اذا قال لامرأته وهو مكره الخ - صفح ١٤٦
باب ما يعطى للبشير - صفح ١١٢	باب الظهار - صفح ١٤٩
باب اذا قالوا صبا نانا الخ - صفح ١١٣	باب واللائي يثنن الخ - صفح ١٤٢
باب الموادة من غير وقت - صفح ١١٦	باب قوله تعالى والمطلقات الخ - صفح ١٤٢
باب في النجوم - صفح ١٢٤	باب فقال الله تعالى والوالدان يرضعن الخ - صفح ١٤٦
باب خلق آدم وذريته - صفح ١٣٨	باب الطاعم الشاكر الخ - صفح ١٨٥
باب قوله تعالى ولقد ارسلنا نوحا الخ - صفح ١٣٠	باب اكل المضطر - صفح ١٩٣
باب ان الياس من المرسلين - صفح ١٤٠	باب رفع الايدي في الدعاء - صفح ٢٥٥
باب قصة اسحق بن ابراهيم - صفح ١٢٦	باب الدعاء اذا هبط واديا - صفح ٢٨٨
باب اذا جاءهم من الامن الخ - صفح ٤٥	باب رؤى يابوسف - صفح ١٢٤
باب الذين استجابوا لله والرسول الخ - صفح ٤٤	باب رؤى ابراهيم - صفح ١٢٤
باب هل شهداءكم - صفح ٩٠	باب متى يتوجب الرجل لقضاء - صفح ١٢٢
باب تفسير سورة المائدة - صفح ٤٦	باب ذكر الله بالامر الخ - صفح ١٨٣
باب قال ابن عباس الخ - صفح ٩٠	باب فضل العلم - صفح ١٣
باب قوله واعبدوا ربك الخ - صفح ٦١	باب ما جاء في العلم - صفح ١٢
باب ما يحل من النساء وما يحرم - صفح ١٢٩	باب العلم قبل القول والعمل - صفح ١٥
باب قول الله عز وجل لا جناح عليك فيها فتيمم الخ - صفح ١٥١	باب ما جاء في قول الله تعالى اذا قمتم الخ - صفح ٢٥

## ابواب بلا ترجمه

باب ايمان - صفح ٤	باب ايمان - صفح ٢٥
باب ايمان - صفح ١٢	باب ايمان - صفح ٢٨
باب وضوء - صفح ٣	باب وضوء - صفح ٥
باب في احكام النبول - صفح ٣٣	باب مواضع المبلو - صفح ٥



باب	ص ۶۲	باب	ص ۴
باب	ص ۹۵	باب	ص ۱۶
باب	ص ۱۲۰	باب	ص ۳۹
باب	ص ۱۱۱	باب	ص ۲
باب	ص ۱۳۲	باب	ص ۵۶
باب	ص ۱۲۴	باب	ص ۶
باب	ص ۱۵۸	باب	ص ۶۶
باب	ص ۶۲	باب	ص ۱۲۱
باب	ص ۱۴۵	باب	ص ۶
باب	ص ۲۱۲	باب	ص ۱۳۲
باب	ص ۲۱۸	باب	ص ۱۵۲
باب	ص ۲۹	باب	ص ۱۵۹
باب	ص ۳۰	باب	ص ۱۶۸
باب	ص ۳۱	باب	ص ۱۹۳
باب	ص ۳۱	باب	ص ۸
باب	ص ۶	باب	ص ۲۲
باب	ص ۶۴	باب	ص ۶۲
باب	ص ۱۰۷	باب	ص ۷۰
باب	ص ۱۱۵	باب	ص ۱۳۹
باب	ص ۱۵۴	باب	ص ۱۲۳
باب	ص ۱۶۰	باب	ص ۱۳۹
باب	ص ۱۶۱	باب	ص ۱۲
باب	ص ۱۶۲	باب	ص ۱۵۱
باب	ص ۱۴۵	باب	ص ۱۳۹
باب	ص ۱۸۳	باب	ص ۱۳۹
باب	ص ۲۰۶	باب	ص ۱۳۹
باب	ص ۳	باب	ص ۱۳۹
باب	ص ۵	باب	ص ۱۳۹

(یہ کتاب اسے ۸-۱۰ اور ۱۱-۱۲ صفحہ تک مطبع ندینہ اخبار بجنور (یو پی) میں چھپی ہے)



# الابواب والدراجم

فہم حدیث کو

بنظر تنقید دیکھنے والے حضرات

جانتے ہیں کہ کتب حدیث میں بخاری شریف کس پایہ کی کتاب ہو اسکے بہت سی مباحث معرکہ الآراء ہیں۔ جن میں ابواب و تراجم بھی از سلف تا خلف زیر بحث رہے ہیں علماء کبار نے اس میں غرر و نایاں کی ہیں حضرت شیخ الہند مولانا محمد وحید صاحب قدس سرہ العزیز بھی انکا خاص ہر تسماء فرمائے تھے۔ بزمانہ اسارت مالطہ آپسکے ان کو شروع فرمایا اور جو کچھ آپسکے ارقام فرمایا تھا وہ بھینسہ طبع کیا گیا چونکہ مشیت ایزدی میں اسکا اتمام مقدر نہ تھا لہذا یہ گہر زنی بہانا نامہ کی تحت دلاؤ عالم نے اسکی اشاعت کی توفیق دی اور آج اس کو ہدیہ ناظرین کیا گیا ہے اسکی قیمت صرف ایک روپیہ علاوہ محصول اکدم کی گئی ہے اور جس قدر نسخے مطلوب ہوں خاکسار سے منگوائے جاسکتے ہیں۔ زیادہ مقدار میں خریداری کا معاملہ بذریعہ خط و کتابت کے طرک کیا جائے لیکن واضح ہو کہ اسکی

نفرمائیں  
خاکسار  
(مولوی) عزیز گل کا خلیل خادم  
حضرت شیخ الہند قدس سرہ

دعوتیں میں چاہئیں۔۔۔ مولوی عزیز گل آستانہ حضرت شیخ الہند قدس سرہ  
دیوبند۔ ضلع سہارنپور



# ضروری اعلان

قطب العالم حضرت مولانا شیخ الہند نور اللہ رحمہ

کی یادگار اسیری میں سے پہلی تصنیف جو شائع کی جاتی ہے وہ

کتاب الابواب والدرجیم ہے۔ اسکی اشاعت سے تین چیریں مقصود ہیں اول

حضرت قطب العالم قدس سرہ الغیر کے علوم و معارف کی اشاعت۔ دوم مالٹا کے

زمانہ اسیری کی یادگار کی حفاظت۔ سوم مخدوم زادوں کی خدمت۔ بجز انکے کوئی اور شخص

اس کے مالی منافع سے مستفید نہ ہوگا۔ کاغذ و سامان طباعت کی گرانی کی وجہ سے

عارف و پیہ قیمت رکھتی گئی ہے۔ جن حضرات کو جس قدر نسخے مطلوب ہوں بہت جلد

مذکورہ ذیل پتہ سے طلب فرمائیں شاید تاخیر کی وجہ سے طبع ثانی کا انتظار کرنا پڑے

محکمہ غیرہ گل خادماستانہ شیخ الہند دیوبند

ضلع سہارنپور (یوپی)

